



美中時報

SINO US TIMES

Contact Email:
sinoustimes@gmail.com

SINO US TIMES
ISSN 2330-9016

www.sinoustimes.com



美國總統參選人
論中國

P17



聲援梁彼得
全美大游行作用幾何

P19



美華聯第七屆領導
集體誕生

P21

習近平奧巴馬祝賀

2016 “中美旅游年” 在京開幕

詳細內容見 P2

本期導讀

旅游是促進中美友好
與合作的重要紐帶

P2

中美投資協定將夯實
中美新型大國關係基礎

P3

五大舉措 推進中國
新一輪高水平對外開放

P4

十二屆全國人大四次
會議舉行新聞發布會

P6

外交部部長王毅
答中外記者問

P9

希望中美農業合作互利
共贏更加順利

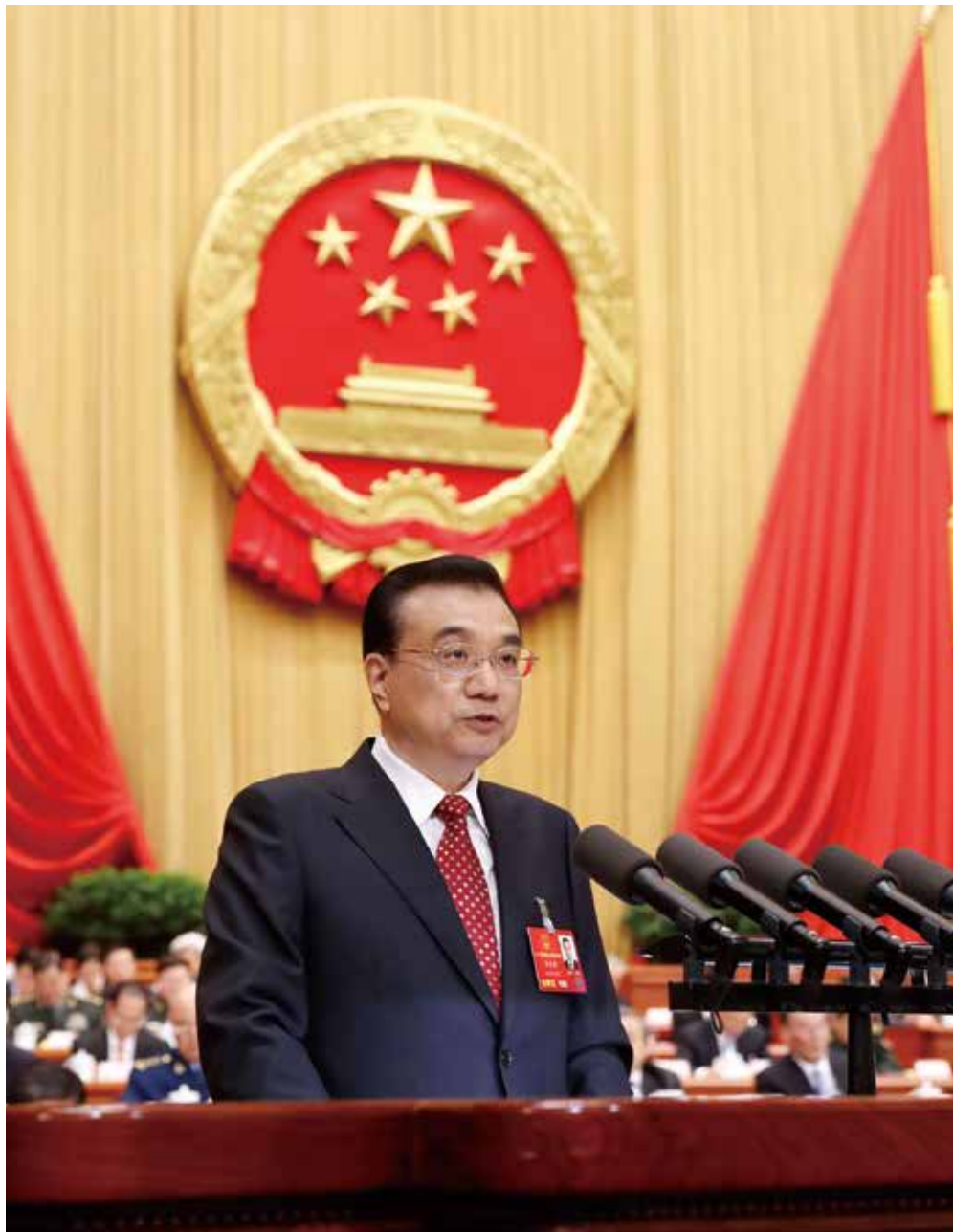
P11

2016 新思維：如何用娛樂
思維改造傳統行業？

P18

新聞的力量

P22



到 2020 年中國經濟總量將超過 90 萬億元 P5



有記者問：美國國
土安全部網站近期公布，
將要求持 10 年有效 B1/
B2、B1 或 B2 簽證的中國
公民在綫定期更新其個人
信息。請問這個規定是否
意味着中美 10 年簽證協
議作廢，已經獲得美國 10
年簽證的中國公民赴美是
否需要重新申請簽證？

對此，外交部領事司
負責人表示，2014 年 11
月，中美達成協議，互為
對方商務、旅游人員頒發
10 年多次簽證。此次美
國國土安全部發布信息，
要求持有美國 10 年簽證
的中國公民通過互聯網定
期進行個人信息更新。美
方這一舉措，并非要求重
新申請簽證，也不影響簽
證有效期，有關簽證持有
人不需要前往美國駐外使
領館。中美達成的長期簽
證互惠安排沒有作廢，繼
續有效。

中國外交部：中美十年簽證沒有作廢

詳細內容見 P3

中美之間進入相互依存時代

詳細內容見 P13

習近平奧巴馬祝賀 2016 “中美旅游年” 在京開幕

習近平：中美都有燦爛的文化、優美的風光，兩國人民都有加深了解、增進友誼的強烈願望。希望雙方以舉辦旅游年為契機，擴大人員往來，加強文化交流，為中美關係發展培育更為厚實的民意和社會基礎。歡迎更多美國朋友來中國旅游。

奧巴馬：希望更多美國人了解中國人的精神、紫禁城和長城的威嚴、兵馬俑的歷史、黃山之美以及像上海等城市的活力；也希望更多的中國人來美國，了解什麼塑造了美國人。



2016 “中美旅游年” 隆重開幕。

■ 本報記者梅宗寶北京報道

2月29日晚，2016“中美旅游年”在京隆重開幕。中國國家主席習近平致賀詞，美國總統奧巴馬發來祝賀視頻。習近平表示，中美都有燦爛的文化、優美的風光，兩國人民都有加深了解、增進友誼的強烈願望。希望雙方以舉辦旅游年為契機，擴大人員往來，加強文化交流，為中美關係發展培育更為厚實的民意和社會基礎。歡迎更多美國朋友來中國旅游。奧巴馬說，希望更多美國人了解中國人的精神、紫禁城和長城的威嚴、兵馬俑的歷史、黃山之美以及像上海等城市的活力；也希望更多的中國人來美國，了解什麼塑造了美國人。

中國國家旅游局局長李金早宣讀了習近平主席的賀詞。習近平在

賀詞中說，共同舉辦2016“中美旅游年”是我去年9月對美國進行國事訪問雙方達成的一項重要成果。值此2016“中美旅游年”開幕之際，我謹代表中國政府和人民，並以我個人的名義，對旅游年的開幕表示熱烈的祝賀，對遠道而來的美國朋友表示熱烈的歡迎。中美建交37年來，兩國關係取得歷史性發展。近年來，雙方共同努力推進中美新型大國關係建設，兩國在諸多重要領域、重大國際和地區問題上開展了富有成效的協調與合作，不僅造福兩國和兩國人民，而且有力促進了世界和平、穩定、繁榮。中美都有燦爛的文化、優美的風光，兩國人民都有加深了解、增進友誼的強烈願望。希望雙方以舉辦旅游年為契機，擴大人員往來，加強文化交流，為中美關係發展培育更為厚實的民

意和社會基礎。歡迎更多美國朋友來中國旅游。祝2016“中美旅游年”圓滿成功。

美國駐華大使馬克斯·博卡斯介紹了奧巴馬總統祝賀視頻。奧巴馬在祝賀視頻中說，今年是“中美旅游年”，我們將鼓勵更多人民相互訪問并體驗我們所提供的一切。奧巴馬表示，希望更多美國人了解中國人的精神、紫禁城和長城的威嚴、兵馬俑的歷史、黃山之美以及像上海等城市的活力；也希望更多的中國人來美國，了解什麼塑造了美國人。諸如獨立廳、硅谷、各州首府和華盛頓特區等。請準備好，更多美國人要來中國，也期待并歡迎更多的中國人到美國來。我相信，兩國越是真正了解對方，就越能一起努力。祝願我們兩國和世界各地的人民生活在和平、繁榮和友

誼中。

李金早致辭時說，習近平主席和奧巴馬總統共同祝賀“中美旅游年”開幕，體現了兩國元首對加強中美旅游合作、深化人民友好的莫大期許。中美遠隔太平洋，直飛航班最短11小時，最長16小時，然而太平洋隔不斷兩國遊客的互訪熱情，2015年雙向旅游規模超過475萬人次。在中美構建新型大國關係中，旅游是政治互信、經貿合作的新引擎，是務實合作的重要平臺，是相互借鑒學習的獨特渠道。願與美方一道，以旅游年為契機，開展萬名中美遊客互訪等百項活動，加大對美旅游開放和投資合作，努力實現今年中美雙向旅游500萬人次目標。讓我們攜手把旅游打造成中美新型大國關係的閃耀亮點。

馬克斯·博卡斯致辭時表示，

旅游交流可以增進不同國家、不同民族人民間的了解和理解，進而為增進國家間的友好關係創造條件。中美兩國作為世界上的大國，兩國關係對於世界和平發展至關重要。希望旅游交流能夠在兩國關係中發揮積極作用，為子孫後代創造良好的環境。雙方應以旅游年活動為契機，在促進兩國旅游業發展的同時，進一步推動兩國人民友好交往，讓旅游成為兩國友好關係的紐帶，為兩國關係發展創造更好條件。

美國商務部副部長布魯斯·安德魯斯致辭時說，兩國領導人對旅游交流的作用高度認可，共同確定舉辦“旅游年”活動。因為旅游不僅可以擴大民間交流，還可以促進經貿往來，成為兩國經濟發展的重

(下轉第16版)

中國駐美使館公使吳璽就“中美旅游年”向媒體吹風

旅游是促進中美友好與合作的重要紐帶

■ 本報記者李永田洛杉磯報道

中國駐美使館網消息 2月26日，中國駐美使館公使吳璽就“中美旅游年”向媒體吹風。吳璽指出，旅游是促進中美人文交流的重要載體，是兩國人民加深理解和友誼的有效方式，也是中美經貿合作的重要增長點。隨着越來越多中美兩國人民到對方國家旅行，領略那裏的風光、美食、歷史、文化，感受彼此間的友好情誼，有助于消除疑慮和偏見，增進理解和信任，為中美關係健康穩定發展提供更多正能量，進一步夯實民意基礎。

吳璽說，去年9月習近平主席對美國進行國事訪問期間，中美雙方共同宣布2016年為“中美旅游

年”。2月29日，“中美旅游年”開幕式將在北京舉行。之後，“千名美國游客游長城”活動啟動儀式將於3月25日在河北省金山嶺長城舉辦。此外，中方有關機構將在美國舉行美麗中國—海上絲綢之路旅游推廣活動，中美雙方將在寧夏舉行旅游高層對話。“中美旅游年”開幕式將於年底在美舉行，屆時將舉行中國游客訪美大型交流活動。與此同時，中美雙方將共同努力為兩國游客提供更多便利和服務，包括鼓勵各自旅游行業開發更多有針對性的旅游產品和服務，推動航空部門提供更具人性化的服務等。中美旅游業者將獲得更多商機，兩國游客也會得到更多實惠。中國駐美國使館將積極推動中美旅游合作，

并為來美旅行的中國游客提供服務、做好保障。

旅游業也是互利共贏的中美經貿關係的縮影。近年來，美旅華市場保持穩健發展態勢，年均來華約210萬人次，是中國第三大客源國市場、第一大遠程市場，占外國人入境過夜旅游市場份額的近10%，市場潛力巨大。赴美旅游的中國游客也保持強勁增長，已成為美國第四大客源國市場。據美商務部國家旅游辦公室估算，2015年，到訪美國的中國游客達到256萬人次，2016年將進一步增至297萬人次。相信“中美旅游年”將進一步拉動兩國旅游市場增長，為兩國旅游業帶來更大收益，為兩國創造更多就業機會。



中國駐美國使館公使吳璽。

中國商務部新聞發言人表示

中美投資協定將夯實 中美新型大國關係基礎

目前，雙方正在通過密集談判積極落實兩國元首達成的上述重要共識。我相信，祇要雙方共同努力，相向而行，就一定能夠早日達成一項互利共贏的高水平投資協定，為擴大中美雙向投資創造更加穩定、公平、透明的法律環境，從而進一步鞏固和拓展雙邊經貿合作，夯實中美新型大國關係的基礎。



■ 本報記者梅宗寶北京報道

3月2日，中國商務部召開例行新聞發布會，新聞發言人沈丹陽回應了國內外媒體高度關切的熱點敏感問題。其中，有記者問：今年是美國總統大選年，請問您如何看待中美經貿關係的發展前景？另外，近日美國總統奧巴馬簽署了《2015年貿易便利和執法案》，該法中受到美國鋼鐵行業支持的執法案也一同獲簽。有評論指出，此項法案正是針對來自中國的商品貿易，請問商務部對此有何評論？

沈丹陽回答，中美兩國互為重要的貿易、投資伙伴，2015年雙邊貿易額已從建交之初的20多億美元增加到近5600億美元，創歷史新高；

雙向投資存量也已超過1500億美元。中國企業赴美投資已遍及美國44個州，創造了8萬多個直接就業機會。全年中國赴美旅遊人數超過260萬人次，在美消費超過200億美元。而美國企業同樣看好中國市場，例如戴爾公司在去年宣布，未來五年將投入1000億美元用於在華採購，250億美元用於在中國的研發活動。根據美方統計，去年中國首次超過加拿大，成為美國第一大貿易伙伴。

沈丹陽認為，中美經貿合作極大豐富了中美新型大國關係的內涵。在兩國元首親力推動下，雙方中央政府、省州和地方政府都採取積極行動，擴大雙邊貿易、投資合作。過去一年，兩國積極推進《雙邊投

資協定》談判；成功舉行第7輪中美戰略與經濟對話和第26屆中美商貿聯委會；建立了6個省州貿易投資合作工作組；開啟了第三方發展援助合作。在多邊領域，中美共同推動在內羅畢舉行的世貿組織第10次部長級會議取得多項成果，成功結束《信息技術協定》擴圍談判。

沈丹陽表示，對於中美經貿合作的前景，我們始終持樂觀態度。今年，中美兩國元首將在多個場合舉行會晤，將為推動兩國經貿關係發展提供新的契機。今年還是中美旅遊年，將促進兩國人員往來和交流。中美經貿合作是中美關係的“壓艙石”和“推進器”，本質是互利共贏，維護和發展中美經貿合作符合兩國共同利益。我相信，無論誰

當選美國總統，都會繼續致力於發展中美經貿關係。

關於奧巴馬總統近日簽署的《2015年貿易便利和執法案》，沈丹陽說，我們注意到該法案中有關貿易救濟的部分主要是加強對貿易救濟措施的執法，打擊逃避海關反傾銷和反補貼措施的行為，並未明確指向某一特定國家或地區。當前，中國對美出口規模較大，而且美國反傾銷和反補貼措施中涉及中國產品較多，我們希望美方在執法過程中，要客觀、透明、公正，不要妨礙正常的通關便利。

有記者問：中美BIT談判備受關注，有評論認為目前談判進展緩慢。請問中國是否有意願在奧巴馬政府任期內與美國達成BIT協議？

沈丹陽答道，中美投資協定已經進行了24輪談判，進展比較順利。中美雙方都把投資協定談判作為兩國之間最重要的經貿事項，業界對此也抱有高度期待。去年9月習近平主席對美國進行國事訪問期間，中美兩國元首就強力推進中美投資協定談判達成重要共識，為談判注入了強大的政治動力。目前，雙方正在通過密集談判積極落實兩國元首達成的上述重要共識。我相信，祇要雙方共同努力，相向而行，就一定能夠早日達成一項互利共贏的高水平投資協定，為擴大中美雙向投資創造更加穩定、公平、透明的法律環境，從而進一步鞏固和拓展雙邊經貿合作，夯實中美新型大國關係的基礎。

外交部領事司負責人表示

“中美十年簽證沒有作廢”

■ 本報記者梅宗寶北京報道

中國外交部網站消息，有記者問：美國國土安全部網站近期公布，將要求持10年有效B1/B2、B1或B2簽證的中國公民在定期更新其個人信息。請問這個規定是否意味着中美10年簽證協議作廢，已經獲得美國10年簽證的中國公民赴美是否需要重新申請簽證？

對此，外交部領事司負責人表示，2014年11月，中美達成協議，互為對方商務、旅遊人員頒發10年多次簽證。此次美國國土安全部發布信息，要求持有美國10年簽證的中國公民通過互聯網定期進行個人信息更新。美方這一舉措，并非要求重新申請簽證，也不影響簽證有效期，有關簽證持有人不需要前往美

國駐外使領館。中美達成的長期簽證互惠安排沒有作廢，繼續有效。

他強調，國與國之間達成人員往來便利化安排，一般在為雙方人員往來提供便利的同時，也要考慮維護國家安全。據我所知，享受美國免簽待遇的國家和地區人員，赴美前也須在該填寫類似表格才能入境美國。中方將根據需要，並本着對等原則，適時做出相應安排。從專業角度看，及時的信息更新作法，將有利于保障長達10年的簽證安排更加完善、更加可持續。

他表示，中美達成長期簽證互惠安排以來，極大地便利了兩國人員往來。2016中美旅遊年已經拉開帷幕，我相信中美人文交流規模將日益擴大。



五大舉措 推進中國新一輪高水平對外開放

創新內陸和沿邊開放模式，打造新的外向型產業集群，引導外資更多投向中西部地區。擴大自貿試驗區試點。創新開發區體制機制。我們將營造更加公平、更為透明、更可預期的投資環境，中國要始終成為富有吸引力的外商投資熱土。



■本報特派兩會記者陸昱北京報道

3月5日，中國十二屆全國人大四次會議在北京人民大會堂開幕。中國國務院總理李克強指出，推進新一輪高水平對外開放，着力實現合作共贏。面對國際經濟合作和競爭格局的深刻變化，順應國內經濟提質增效升級的迫切需要，要堅定不移擴大對外開放，在開放中增強發展新動能、增添改革新動力、增創競爭新優勢。為此，李克強在報告中提出五大舉措：

一、扎實推進“一帶一路”建

設。統籌國內區域開發開放與國際經濟合作，共同打造陸上經濟走廊和海上合作支點，推動互聯互通、經貿合作、人文交流。構建沿綫大通關合作機制，建設國際物流大通道。推進邊境經濟合作區、跨境經濟合作區、境外經貿合作區建設。堅持共商共建共享，使“一帶一路”成為和平友誼紐帶、共同繁榮之路。

二、擴大國際產能合作。堅持企業為主、政府推動、市場化運作，實施一批重大示範項目。落實和完善財稅金融支持政策，設立人民幣海外合作基金，用好雙邊產能合作

基金。推動裝備、技術、標準、服務走出去，打造中國制造金字品牌。

三、促進外貿創新發展。面對外需持續低迷的嚴峻形勢，要多措并举，遏制進出口下滑勢頭。一要加快落實和完善政策。優化出口退稅率結構，確保及時足額退稅，嚴厲打擊騙取退稅。增加短期出口信用保險規模，實現成套設備出口融資保險應保盡保。二要鼓勵商業模式創新。擴大跨境電子商務試點，支持企業建設一批出口產品“海外倉”，促進外貿綜合服務企業發展。三要優化貿易結構。開展服務貿易

創新發展試點，增加服務外包示範城市，加快發展文化對外貿易。進一步整合優化海關特殊監管區域，促進加工貿易向中西部地區轉移、向產業鏈中高端延伸。四要推進貿易便利化。全面推廣國際貿易“單一窗口”。降低出口商品查驗率。五要實施更加積極的進口政策。擴大先進技術設備、關鍵零部件及緊缺能源原材料進口。

四、提高利用外資水平。繼續放寬投資準入，擴大服務業和一般製造業開放，簡化外商投資企業設立程序，加大招商引資力度。創新

內陸和沿邊開放模式，打造新的外向型產業集群，引導外資更多投向中西部地區。擴大自貿試驗區試點。創新開發區體制機制。我們將營造更加公平、更為透明、更可預期的投資環境，中國要始終成為富有吸引力的外商投資熱土。

五、加快實施自由貿易區戰略。積極商簽區域全面經濟伙伴關係協定，加快中日韓自貿區等談判，推進中美、中歐投資協定談判，加強亞太自貿區聯合戰略研究。我們願與各方一道，推進貿易投資自由化，共同構建均衡、共贏、包容的國際經貿體系。

馬化騰回答美中時報提問時表示

微信作為連接海外華人的橋梁大有可為

■本報特派兩會記者陸昱北京報道

3月3日，中國全國人大代表、騰訊公司董事會主席兼首席執行官馬化騰與媒體見面。在回答美中時報記者關於微信在美國的情況提問時，馬化騰說，目前在美國主要還是華人用微信比較多，大學的華人比較多，我們的微信在當地學校裏面被使用起來，把老師、校長什麼都拉到群裏面去了，所以說這裏很大一個原因就是文化的好處吧。

但是，馬化騰坦言，在學校以外微信還是比較難。因為國際化是一半一半的機會，一旦一個產品在一個國家裏面站住腳跟了，第二個產品是非常難和他競爭的，這在我們做即時通信中是很正常的情况。所以說我們也在看能不能做差异化。

中國一些走差异化路綫的社交產品和服務也站住腳跟了，我想說競爭就是這樣，晚了三個月就可能錯過了這個時機。

馬化騰表示，不管怎麼說，我覺得微信作為一個連接海外華人的重要橋梁，這裏面還是大有可為的。

談到下一步的計劃，馬化騰回答，我們也正在思考下一步其他的增值服務體系包括移動支付，能不能在微信中推出去。

今年的兩會，馬化騰提出了五個建議。一是希望能夠把“互聯網+”更加深入地落實；二是希望和管理方面應該有更多的創新思路；三是在安全領域加強管理迫在眉睫；四是更多關注互聯網+醫療領域的制度建設；五是特別關注數字內容產業。2016年騰訊的重點是文學。

馬化騰表示，總的來說，騰訊的戰略方向做了一些調整，我們更多是從原來的業務內縮，變得更加開放，我們祇做一些核心的業務，周邊的業務希望通過合作伙伴形成互助互利的生態，這是我們過去摸索多年的總結。

成立於1998年的騰訊計算機系統有限公司，是中國最大的互聯網綜合服務提供商之一，也是中國服務用戶最多的互聯網企業之一。服務包括：社交和通信服務QQ及微信/WeChat、社交網絡平臺QQ空間、騰訊遊戲旗下QQ遊戲平臺、門戶網站騰訊網、騰訊新聞客戶端和網絡視頻服務騰訊視頻等。2014年全年，騰訊總營收789.32億元，淨利潤238.1億元。

(圖為中新社記者金碩攝)



李克強在政府工作報告中提出

到 2020 年中國經濟總量 將超過 90 萬億元



對外貿易向優進優出轉變，服務貿易比重顯著提升，從貿易大國邁向貿易強國。全面實行準入前國民待遇加負面清單管理制度，逐步構建高標準自由貿易區網絡，基本形成開放型經濟新體制新格局。

■本報特派兩會記者陸昱北京報道

3月5日，中國十二屆全國人大四次會議在北京人民大會堂開幕。中國國務院總理李克強在作政府工作報告中談到“十三五”規劃。他指出，展望今後五年，我們充滿必勝信心。如期實現全面建成小康社會目標，人民生活將會更加美好，中國特色社會主義事業前景一定會更加光明！

李克強說，根據《中共中央關於制定國民經濟和社會發展第十三個五年規劃的建議》，國務院編制了《國民經濟和社會發展第十三個五年規劃綱要（草案）》。《綱要草案》緊緊圍繞全面建成小康社會奮鬥目標，針對發展不平衡、不協調、不可持續等突出問題，強調要牢固樹立和貫徹落實創新、協調、綠色、開放、共享的發展理念，明確了今後五年經濟社會發展的主要目標任務，提出了一系列支撐發展的重大政策、重大工程和重大項目，突出了以下六個方面。

——保持經濟中高速增长，推動產業邁向中高端水平。實現全面建成小康社會目標，到2020年國內生產總值和城鄉居民人均收入比2010年翻一番，“十三五”時期經濟年均增長保持在6.5%以上。加快推進產業結構優化升級，實施一批技術水平高、帶動能力強的重大工程。到2020年，先進製造業、現代服務業、戰略性新興產業比重大幅提升，全員勞動生產率從人均8.7萬元提高到12萬元以上。屆時，我國經濟總量超過90萬億元，發展的質

量和效益明顯提高。在我們這樣一個人口眾多的發展中國家，這將是非常了不起的成就。

——強化創新引領作用，為發展注入強大動力。創新是引領發展的第一動力，必須擺在國家發展全局的核心位置，深入實施創新驅動發展戰略。啟動一批新的國家重大科技項目，建設一批高水平的國家科學中心和技術創新中心，培育壯大一批有國際競爭力的創新型領軍企業。持續推動大眾創業、萬眾創新。促進大數據、雲計算、物聯網廣泛應用。加快建設質量強國、製造強國。到2020年，力爭在基礎研究、應用研究和戰略前沿領域取得重大突破，全社會研發經費投入強度達到2.5%，科技進步對經濟增長的貢獻率達到60%，邁進創新型國家和人才強國行列。

——推進新型城鎮化和農業現代化，促進城鄉區域協調發展。縮小城鄉區域差距，既是調整經濟結構的重點，也是釋放發展潛力的關鍵。要深入推進以人為核心的新型城鎮化，實現1億左右農業轉移人口和其他常住人口在城鎮落戶，完成約1億人居住的棚戶區和城中村改造，引導約1億人在中西部地區就近城鎮化。到2020年，常住人口城鎮化率達到60%、戶籍人口城鎮化率達到45%。實施一批水利、農機、現代種業等工程，推動農業適度規模經營和區域化布局、標準化生產、社會化服務。到2020年，糧食等主要農產品供給和質量安全得到更好保障，農業現代化水平明顯提高。以區域發展總體戰略為基礎，以“三大戰略”為引領，形成沿海沿江沿

綫經濟帶為主的縱向橫向經濟軸帶，培育一批輻射帶動力強的城市群和增長極。加強重大基礎設施建設，高鐵營業里程達到3萬公裏、覆蓋80%以上的大城市，新建改建高速公路通車里程約3萬公裏，實現城鄉寬帶網絡全覆蓋。

——推動形成綠色生產生活方式，加快改善生態環境。堅持在發展中保護、在保護中發展，持續推進生態文明建設。深入實施大氣、水、土壤污染防治行動計劃，加強生態保護和修復。今後五年，單位國內生產總值用水量、能耗、二氧化碳排放量分別下降23%、15%、18%，森林覆蓋率達到23.04%，能源資源開發利用效率大幅提高，生態環境質量總體改善。特別是治理大氣霧霾取得明顯進展，地級及以上城市空氣質量優良天數比率超過80%。我們要持之以恆，建設天藍、地綠、水清的美麗中國。

——深化改革開放，構建發展新體制。發展根本上要靠改革開放。必須全面深化改革，堅持和完善基本經濟制度，建立現代產權制度，基本建成法治政府，使市場在資源配置中起決定性作用和更好發揮政府作用，加快形成引領經濟發展新常態的體制機制和發展方式。“一帶一路”建設取得重大進展，國際產能合作實現新的突破。對外貿易向優進優出轉變，服務貿易比重顯著提升，從貿易大國邁向貿易強國。全面實行準入前國民待遇加負面清單管理制度，逐步構建高標準自由貿易區網絡，基本形成開放型經濟新體制新格局。

——持續增進民生福祉，使全體人民共享發展成果。堅持以人民為中心的發展思想，努力補齊基本民生保障的短板，朝着共同富裕方向穩步前進。堅決打贏脫貧攻堅戰，我國現行標準下的農村貧困人口實現脫貧，貧困縣全部摘帽，解決區域性整體貧困。建立國家基本公共服務項目清單。建立健全更加公平更可持續的社會保障制度。實施義務教育學校標準化、普及高中階段教育、建設世界一流大學和一流學科等工程，勞動年齡人口平均受教育年限從10.23年提高到10.8年。實現城鎮新增就業5000萬人以上。完善收入分配制度，縮小收入差距，提高中等收入人口比重。完善住房保障體系，城鎮棚戶區住房改造2000萬套。推進健康中國建設，人均預期壽命提高1歲。構建現代公共文化服務體系，實施公民道德建設、中華文化傳承等工程。我們既要讓人民的物質生活更殷實，又要讓人民的精神生活更豐富。

李克強說，做好“十三五”時期經濟社會發展工作，實現全面建成小康社會目標，必須著力把握好三點：

一是牢牢抓住發展第一要務不放鬆。發展是硬道理，是解決我國所有問題的關鍵。今後五年是跨越“中等收入陷阱”的重要階段，各種矛盾和風險明顯增多。發展如逆水行舟，不進則退。必須毫不動搖堅持以經濟建設為中心，推動科學發展，妥善應對挑戰，使中國經濟這艘巨輪破浪遠航。

二是大力推進結構性改革。當

前發展中總量問題與結構性問題并存，結構性問題更加突出，要用改革的辦法推進結構調整。在適度擴大總需求的同時，突出抓好供給側結構性改革，既做減法，又做加法，減少無效和低端供給，擴大有效和中高端供給，增加公共產品和公共服務供給，使供給和需求協同促進經濟發展，提高全要素生產率，不斷解放和發展社會生產力。

三是加快新舊發展動能接續轉換。經濟發展必然會有新舊動能迭代更替的過程，當傳統動能由強變弱時，需要新動能昇起和傳統動能轉型，形成新的“雙引擎”，才能推動經濟持續增長、躍上新臺階。當前我國發展正處於這樣一個關鍵時期，必須培育壯大新動能，加快發展新經濟。要推動新技術、新產業、新業態加快成長，以體制機制創新促進分享經濟發展，建設共享平臺，做大高技術產業、現代服務業等新興產業集群，打造動力強勁的新引擎。運用信息網絡等現代技術，推動生產、管理和營銷模式變革，重塑產業鏈、供應鏈、價值鏈，改造提升傳統動能，使之煥發新的生機與活力。

李克強指出，從根本上說，發展的不竭力量蘊藏在人民群眾之中。9億多勞動力、1億多受過高等教育和有專業技能的人才，是我們最大的資源和優勢。實現新舊動能轉換，推動發展轉向更多依靠人力人才資源和科技創新，既是一個伴隨陣痛的調整過程，也是一個充滿希望的升級過程。祇要闖過這個關口，中國經濟就一定能夠浴火重生、再創輝煌。



十二屆全國人大四次會議舉行新聞發布會

大會發言人回答中外記者熱點問題

■ 本報特派兩會記者陸昱北京報道

三月四日上午，十二屆全國人大四次會議在人民大會堂舉行新聞發布會，大會發言人傅瑩就一些熱點問題回答了中外記者的提問。本報摘要刊發。

關於民法典的編纂工作

民法典對一個國家來講，它是民事領域的基本法律，其核心是要保障私權力，就是要讓公民在法律的框架內解決自己的問題，通俗地講，叫社會生活的“百科全書”。

編纂民法典是幾代立法人的心願。你剛才也提到我們不是第一次啟動這項工作，應該說建國以來，前前後後四次，第一次是1954年，最近一次是2002年，幾起幾落，都是因為條件限制沒有實現。但是大家也了解，我們國家在民事法律制度的建設方面一直沒有停步，這些年制定了合同法、物權法、侵權責任法等，還有很多單項的民事法律。另外，民法通則到今年已經實行了30年，積累了豐富的經驗。在十八屆四中全會決定中明確提出要加強市場法律制度建設，編纂民法典。這個要求很明確，我認為也顯示了我們黨要全面推進依法治國的魄力和決心。

現在是再次拉開了編纂民法典工作的大幕，已經啟動了，這次我們下決心要把這件事情完成。從做

法上來講，要分兩步走，第一步是制定民法總則，第二步是全面整合民事法律。民法總則的徵求意見稿已經出來了，正在徵求各有關方面的意見，發布會之前我也專門了解了一下，預期6月份能夠提請人大常委會進行審議。我們審議時肯定也要張榜公布，向全社會公布法律草案，歡迎大家關注，提出好的建議意見。我相信完成民法典的編纂工作之後，一定能夠更好地維護人的尊嚴、保障人民的根本權利，為我們國家的經濟社會發展奠定更加堅實的民事法律基礎。謝謝。

關於南中國海軍事化問題

一提到中國，就中國在南海和南沙搞軍事化，“軍事化”這個詞炒得挺唬人的，我認為這是不是有點語言霸權，就是要製造這麼一個議題，把威脅地區和平、影響航行自由，把這麼一個大帽子扣在中國人頭上，這種做法容易誤導形勢。

要說軍事化的話，如果仔細看一看，在南海進進出出的先進的飛機、軍艦，最多的是不是還是美國的？而且美國重返亞太提出的一個很重要的決定，就是要把海軍60%以上部署在亞太，這一段時間自從美國重返亞太以來，軍事上的動作有多少？和那些盟友完全在加強在亞太的軍事存在和軍事部署。要說軍事化的話，這是什麼？這不是軍事化嗎？

關於南海問題，前一段我們外長訪問美國，講得比較透徹，我就說兩條普通人包括人大代表和大部分中國人的感覺。第一，中國人覺得美國派軍艦到南沙島礁那麼近的地方炫耀武力，這個不好，非常刺激中國人的反感情緒。本來在南沙問題上，美國說了對南沙爭議不持立場。現在美國的做法和說法讓人覺得好像是在刺激緊張情緒，讓人對美方的動機畫一個很大的問號。

第二，我們在南沙擴建島礁是非常必要的，中國人民都支持，而且認為這些島礁離大陸這麼遠，應該有它自身的防禦能力、部署必要的防禦措施，這是大家普遍的看法。因為我們從來沒有承認這些國家對南沙島礁的非法占領，我們提出“擱置爭議、共同開發”是在不放棄主權的基礎上，而且是為了維護這個地區的和平穩定。

如果我們的領土主權、我們的海洋權益受到進一步的侵蝕，中國人民是不高興的、不贊成，而且是不放心的。所以，南沙島礁擴建之後，我們可以更好地維護我們的利益，同時我們也增強了中國在這個地區提供公共服務的能力，也增強了我們維護這個地區和平的能力，這是好事，所以我認為在這個問題上，在國內的看法、中國人的看法是非常一致的，這不叫軍事化。不能說有防禦能力就是軍事化了，這個問題應該好好討論，可以請學者坐下來商量討論一下什麼是軍事化，

這個綫劃在哪兒。在這些問題上，這麼扣帽子不好，反而把很多問題都混淆了。如果美國真的關心這個地區的和平穩定，那就應該支持中國與周邊國家談判解決爭議，而不是往相反的方向使勁，好像還有什麼別的打算似的。

關於慈善法

慈善法份量是很重的，不要低估這部法律的重要性。這是我們國家慈善事業建設的第一部基礎性和綜合性的法律。應該說中國人還是有扶貧濟困的傳統，尤其是這些年中國社會財富增加比較快，有很多個人和企業願意把自己財富的一部分拿出來，去幫助那些更困難的、更需要的人，所以慈善事業發展是很快的。黨和政府在這方面也給予了很多支持和扶持，法律法規在逐步完善。

給你提供一個數字，2006年，中國全社會的慈善捐贈總額是100億人民幣，到了2014年這個數字就擴大到了1000億人民幣，增長還是相當快的。社會上慈善組織、機構也是蓬蓬勃勃發展，像雨後春筍一樣，另外還有很多個人參與其中。我看數據上顯示，經常參加慈善活動的志願者，全國有6500多萬人，他們代表着我們國家文明的提升。

大家也知道，在監管方面也還是面臨一些困難，存在一些不足，社會公眾認為慈善捐贈的結果到底怎麼樣不托底，所以我們需要這麼一

部法律，構建一個更加規範的環境，讓捐贈者能夠得到更好的保障，能夠得到尊重，讓求助的人能夠有章可循，尤其是讓欺詐行為受到懲處，能夠讓社會主義核心價值觀得到更好的弘揚。所以，對這部法律的審議和實施，這個過程確實非常重要，我們也希望代表們認真審議，希望通過這個過程尤其是通過這部法律的實施，能夠更好地提高全社會的慈善意識，讓更多的人參與其中。謝謝。

關於維權律師被逮捕問題

我準備這次記者會之前有很多座談會，其中有一場是與中國律師協會進行座談。應該說，在中國律師已經是一個非常重要的行業了，無論是在社會生活當中，還是在經濟活動當中，如果遇到糾紛、遇到困難，大家可能首先想到找律師搞清楚，所以律師是中國社會主義法治建設一個非常重要的力量。中國的律師成長是比較快的，大概是1979年恢復了中國的律師制度，當時全國的律師加在一起就2000多人，現在已經到30多萬人了，所以這本身就是一個很大的進步，而且每年增長的速度很快。

關於外界經常議論到的一些個案，我想司法部門會依法處理。我倒是想說，我認為“維權律師”的提法，我聽很多人講不是很贊同這

(上接第6版)

麼講，好像要把我們的律師隊伍做一個政治劃分。律師首先應該是守法的模範，根據我們國家律師法的規定，律師執業要遵守憲法、遵守法律，如果律師知法違法也要面對法律的懲處。

現在我們全面推進依法治國，一個律師隊伍的健康成長，對各項法律的正確實施、對維護社會公平正義都是不可或缺的，都是非常重要的。對律師來講，律師依法執業的權利也要得到保障。謝謝。

關於非政府組織管理法問題

關於非政府組織管理法，人大常委會去年進行了兩次審議，這部法律草案的全文在網上都公布了，在廣泛地徵求意見，不光是徵求國內方方面面的意見，因為這部法律將來的實施確實是要涉及到外國組織和個人在中國的權益，所以也注意聽取了境外非政府組織的代表、外國機構的意見。我們也組織了德國的境外非政府組織的一次專門的座談會，好像是外交部的副部長與德國的非政府組織進行座談，交換了意見。我自己到美國訪問時，聽到美國有不少關於這部法律的關心和關注，我做了很多解釋，同時也帶回來很多建議和意見。應該說，這部法律聽取各方意見的工作做得比較充分。現在還沒有準確的定哪次常委會提交審議，主要還是要梳理各方的建議、意見，把這部法律修改完善好。

境外非政府組織在中國是一個很活躍的群體，數據顯示，現在中國已經有7000多家，主要是在環境、科技、教育、文化等很多領域，給我們帶來有益的經驗，也帶來了資金。我自己的家鄉內蒙古有些地方沙漠化很嚴重，就有境外非政府組織在那裏幫助治沙，而且效果也是很好的，也因為這是一個很重要的中外交流的方式，所以我們需要一部專門的法律。

現在還沒有一部專門的法律規範這個領域的活動，我們需要在法律當中明確哪些行為是違法的、禁止的，主要就是要提供一個更加規範的法治環境，而不是阻止或限制境外非政府組織在中國有益合法的活動。

你問到公安部，目前的草案中是由公安部負責這項工作的，在中國這也是中國的國情，外國人到中國來，包括記者入境、居住要辦手續，都是公安部門來辦的，所以由公安部門負責這項工作比較順理成章。謝謝。

關於對“一府兩院”監督問題

我和中外媒體座談時大家都比較關心人大對“一府兩院”是怎麼監督的？怎麼能夠更加有效？是不是走形式？外國記者經常問我，說中國的人大監督是不是一個形式。借你這個題講一講，人大及其常委會在監督方式上，這些年是有很多創新的，有很多加強和努力的。我

舉一個例子，就是你提到執法檢查，它一個很重要的監督形式，現在我們在監督當中把執法檢查和專題詢問銜接起來，形成一個比較完整的監督鏈條。

通俗講就是六步曲，第一步，要選題，要選擇人民群眾最關心的國家發展當中的急事、大事、難事。第二步，進行檢查，要通達執法的各個環節，要全面地了解一部法律的實施情況。第三步，要向人大常委會報告，而且報告當中不回避問題，實事求是。第四步，進行專題詢問，邀請國務院的領導、部門的負責人來和人大常委會的成員面對面討論，形成共識。第五步，解決問題，提出解決問題的要求，比如改進體制機制、提出新的政策措施。第六步，我們提出之後，還要聽相關部門的反饋報告，看看做得怎麼樣，有哪些改進。這六步環環相扣，形成一個比較好、比較有效的監督鏈條。

去年對六部法律進行執法檢查，其中有一部是職業教育法，這是關係到大量年輕人未來的就業，關係到我們國家“中國制造”水準的提高，這次執法檢查是我們人大常委會委員長張德江同志親自率領的，回來以後也是他本人向人大常委會作的報告。專題詢問時是劉延東副總理來的，還帶了幾位部門負責人，討論也是比較熱烈的。

這次執法檢查和整個監督過程推進了很多實實在在改進的措施，我們前兩天聽了教育部門的反饋報告，他們認為措施非常好，我們非常關心這些措施將來能不能落地，所以還是要繼續跟踪，我們講監督沒有休止符，要不斷地推進下去，直到看到一個好的結果。

關於質詢，這也是一個很重要的監督方式，也有專門的法律規定，這也是在研究探討當中。最後想補充的是，人大監督不是走過場，我們是堅持問題導向，主要是要解決實際問題，而且人大對“一府兩院”的監督目的不是為反對而反對，不是為了提意見而提意見，而是為了督促“一府兩院”把工作做得更好，大家一起努力解決人民群眾關心的問題，使我們的法律能夠落到實處。

關於反腐敗問題

治理貪腐應該說是現代國家治理當中的一個非常重要的環節，三年來大力反腐敗，我們的成效是非常顯著的，也得到廣大人民群眾的擁護。你剛才提到的信息，我也是早晨開預備會之前剛剛聽到的。我認為這正說明反腐敗沒有死角，包括全國人大和各級人大，祇要有人大代表涉嫌違紀違法都應該面對紀律的審查或者法律的審判。

本屆人大以來，到去年底，已經有43人辭職，罷免了27人。這些人不少都是因為違紀違法，被選舉單位罷免，或者是本人主動向選舉單位提出辭職，包括涉嫌違紀違法。國家憲法和代表法賦予全國人大代表依法享有參加行使國家權力的各項權利，同時規定必須模範遵守憲法和法律。習近平總書記在中

紀委六次會議上強調，反腐敗要標本兼治。全國人大及其常委會正是要在反腐敗的治本之道上積極發揮作用，落實中央提出來的加快推進反腐敗國家立法的重要任務。重點是在我們制定各項法律或修訂各項法律的過程當中，要加強反腐敗的內容，構建我們國家完善的反腐敗法律規範體系。

2015年重點是刑法修正案(九)當中強化了反腐敗的內容，今年的重點準備修訂行政監察法。在國際方面，我們正在制定國際刑事司法協助法，人大常委會也已經批准了與51個國家有關刑事司法協助的雙邊條約。另外，中國還是聯合國反腐敗公約的締約方，我們和其他締約方一起加強這方面的合作。總之，這些制度的完善有利于我們更好、更有效地開展境外追贓、追逃活動。謝謝。

關於中俄關係問題

中俄關係對中國來講是非常重要的，俄羅斯是我們最大的鄰國，我們說現在中俄關係處于歷史最好的時期，也是總結歷史的經驗和教訓形成這樣的看法。

我和美國人也經常強調這一點，看中俄關係脫離不了一個基本的現實，兩個重要的大鄰國，我們之間能不能保持友好合作關係，它關係到我們各自的安全利益，也關係到我們自身的發展利益。我參加過張德江委員長與俄羅斯杜馬和聯邦委員會主席的對話，比較中國和其他國家的對話，我認為中俄最大的特點就是我們不需要花很多時間去爭論分歧、去辯論，也不會彼此施加壓力。我們可以完全聚焦合作，就談合作，而且也可以深度地交流思想。這是我們很大的優勢，而且你剛才提到的那些問題，中俄關係不會受到外界其他因素的幹擾，它會健康地發展，因為這符合我們彼此的利益。

中俄之間經濟互補性很強，現在我們各自都面臨着不同的挑戰，國際形勢又很復雜。在這樣一個大背景之下，中俄能夠有這樣深度的互信，應該說是兩國之幸，所以我相信我們兩國合作會繼續發展，而且會給兩國人民帶來越來越多的好處。對世界來講，對大國之間相處來講，也能樹立一個很好的榜樣。

關於國防預算問題

我不知道剛才關於南沙問題對CBS的回應有沒有在一定程度上說服你。我也覺得美國軍方炒作的事情，可能與他們要求得到更多的軍費是不是有一些關係。中國國防費預算的制定主要是考慮兩個因素：一是中國國防建設的需要；二是我國經濟發展的情況和財政收入的情況。

我們整個預算的大盤子是明天提交給人大代表，我每年都解釋，外媒在我的記者會上希望早點拿到軍費預算的數據。但是我提前講單項預算又有搶跑之嫌，但是我要不講，你們是不是有點心塞，所以我

還是給你一個大致的數。今年中國軍費預算保持增長，但是增長的幅度比前幾年要低，是在7%至8%之間。確切的數字，你明天就能看到了。

習近平主席在“9·3”閱兵時說，中國人民解放軍將忠實履行保衛祖國安全和人民和平生活的神聖職責，忠實執行維護世界和平的神聖使命。目前我們正在進行“軍改”，即國防和軍隊改革，也都是為了更好地實現這樣的目標。

關於電影法問題

說到電影，我們這代人在你們這個年齡時就幾部電影看看去，《地道戰》、《南徵北戰》，背都背下來詞了。現在我們一年生產600部電影，中國電影應該說是突飛猛進，已經是一個很大的產業。制定電影產業促進法的目的就是為了更好地完善法治環境，也提升我們國家的軟實力。目前的進展是這樣的，去年10月份我們進行了第一次審議，審議之後我們就放到網上公布，徵求社會意見。去年恰好也是中國第一部電影誕生100周年，所以也是很有意思的巧合。

說到中國電影業的現狀，我有朋友是做電影的，也有朋友是做電影審查的，與他們交流比較多，大家的看法是比較接近的，對於現在這些制約因素，對於現在應該如何改進的看法比較一致，也都主張能夠有一個更清晰的規則範圍，能夠有法可依，有更清晰的路徑。現在這部法律針對性還是比較強的，比如大家都關心電影審查制度，一個重要的基本共識就是要公開透明。所以在法律草案當中的規定是這樣的，制定具體的審查標準時，要向社會徵求意見和組織專家論證，這一點是比較清楚的。

你剛才還提到涉黃、涉賭、終身禁演等問題，關於演員涉黃、涉賭是不是要終身禁演在現在的草案中沒有，但是審議時有委員提出，演員是公眾人物，所以對演員遵守法律、遵守公序良俗方面應該有更高的要求，這是一種討論，總之我們還是認為電影產業要健康發展，應該讓電影產業的服務和管理跟上社會發展的步伐。這部法律還要進行下一次審議，我們希望大家多關注，多提好的意見和建議。

關於霧霾問題

人大常委會在大氣污染防治的問題上，應該說是連續三年進行了高強度的監督和立法工作，2013年副委員長率隊進行專題調研，而且當年你們也注意到，國務院就出臺了“大氣十條”；2014年我們進行執法檢查，提出整改要求，並且推動修改這部法律；2015年聽取了國務院的反饋報告，同時連續對大氣污染防治法的修訂草案進行審議。2016年1月1日新修訂的大氣污染防治法正式實施，可以說是一年一個新臺階。現在的問題是這部嚴格的、新修訂的法律要不折不扣地得到落實，但是我也聽到很多其他的議論、要求，任何治理都是有代價

的，要平衡個人利益、局部利益、整體利益，這是一個難題，人大還是要保持監督的力度和節奏。另外，環保部長陳吉寧過兩天也有一場記者會，大家可以關注，他會給你們提供更加專業和全面的介紹。

關於朝核問題

我認為語言是有魔力的，一說中國該怎麼樣、中國應該這樣、中國應該那樣，好像這個事情就全是中國的責任了。從朝鮮“核試”以來，不光聯合早報，很多西方的報紙都把矛頭指向了中國。我想對於安理會新通過的制裁決議，大家也知道，中國是認可的，而且我相信中國會嚴格地遵守。

同時在這個新決議當中你們也注意到，新決議當中也提到重申安理會決議，重申六方會談和“9·19”共同聲明，而且承諾要外交和平解決。這正是中方一直以來堅持的，也是這次在安理會會談當中，中國一直堅持並且說服了大家接受中國這個觀點，制裁不是目的，制裁應該是為了解決問題。在朝核問題上，過兩天你們可以聽到王毅外長更準確的對中國外交政策的解釋。

我想講一講朝核問題的實質是什麼，應該說還是安全問題。朝鮮戰場硝煙散去六十多年，到現在祇有一紙停戰協議，一直沒有簽訂和平協議。所以，理論上講，有關國家在朝鮮半島還處于戰爭狀況，是不是也夠奇葩的？所以，朝鮮半島一直就是一個東亞安全的短板，經常會陷入緊張，這不是第一次，我估計也不是最後一次。對於解決的出路，我們是主張和平談判，通過六方會談解決，最初是美國提出要搞多邊談判，當時美國正在打伊拉克，他不希望半島起火，主張能談一談。

這麼多年來，中國一直是在積極地斡旋，組織六方會談，推進六方會談也確實取得一定的成果，緩和了局勢。但是整個過程當中可以看出，美朝深度不信任，每次達成一個共識，“9·19”達成一個共識之後就橫生枝節，可以說我自己曾經經歷過一段，走兩步退一步，甚至是走一步退兩步，搞的非常對立，朝鮮在發展核武器上也走得越來越遠。

中國是堅決反對朝鮮發展核武器，因為這會威脅地區和平穩定，也威脅中國自身的安全利益和周圍國家的安全利益，所以我們一直是不贊成的，但是同時我們也希望能夠治標治本，解決根本問題。不知道《海峽時報》的記者看沒看過中國的小說《三體》，裏面描述了一個黑暗森林的狀況，就是極度缺乏安全感和信任的環境，這個小說也是提醒我們不能讓現實生活當中出現這種現象，現在的國際社會、國際關係是相互依存的關係，也是相互作用的關係。在東北亞安全的問題上，眼前就是要推進制裁，取得效果，推進各方能夠認識到談判的重要性，但是最終要解決問題，還是要走出東北亞安全的怪圈，用安全換安全。

安順接送服務 行程輕鬆沒煩惱

頭等艙般的呵護，讓您行程輕鬆沒煩惱。安順接送關心的不祇是客人的行程，而是客人旅途安全、舒適、愉快。安順接送的負責人梁先生表示，細心呵護是我們的堅持，親切款待是我們的特色。安順接送全新七座，豪華八座，準時可靠，百萬保險，多年來堅持『安心、放心、愛心』，保證客人安心乘搭順利到達。

服務項目：機場，車站接送，景點旅游，觀光購物，鐘點包車，長短包車，上下學，老人外出辦事。旅游景点：迪斯尼樂園、環球影城、好萊塢、魔術山、賭城、聖地亞哥等。

626-715-2781 梁先生
626-715-2872 梁太太

中國直撥美國免費電話
950-404-67723
950-404-62208

百萬保險 商業牌照 TCP#34829



讓生活變得簡單



康復球Comfiball是什麼?

Comfiball是我們公司(UniComfi)有關健康和健身的最新發明!這是全球唯一有把手的康復球。這是一個獨特三合一設計。Comfiball不但可以舒緩肌肉酸痛，做深層組織按摩，還可以幫助重建肌肉力量和達到健身的效果。任何人在任何時候都可以使用。Comfiball跟一般的產品不同不用藥物，不用電池，也不用在地面上滾!

為什麼要使用Comfiball?

Comfiball可以用于所有年齡階段的人，改善對痛有關的健康狀況。很多人車禍受傷導致行動不便和老年人沒法在用球地上滾。不祇一般人可以使用，受傷和老年人也非常適合。針對那些有嚴重背部疼痛痛苦的人活着祇需要偶爾做深層組織按摩的人。

如何使用Comfiball?

Comfiball是一個通過穴位按摩的科學緩解肌肉疼痛的產品。祇要把Comfiball在您的疼痛處固定在牆上，向上向下移動直到您的痛點舒緩為止。可以每天使用。也可以做腳底按摩。在舒緩痛點的同時您的腹部和腿部也同時運動到了!

UniComfi, LLC

電話: 1-424-279-8599

E-mail: info@unicomfi.com

www.unicomfi.com

美國買房 找成薇

BRE#01270713

Remax 全球華人經紀第一名

成薇(英文名Cathy Cheng):著名美國房地產專家、新浪財經專欄作家、加州州立大學電機學碩士，全球著名房地產公司Remax合伙人，美國華人總商會副會長，擁有美國房地產Broker執照。成薇自1999年從業美國房地產以來，在業界獲得了良好的口碑，在客戶群裏得到了普遍的贊揚。連續多年躋身美國房地產行業名人榜，獲得終身成就獎、全球傳奇獎、全美最高藍鑽獎、全美總裁獎、全美白金獎、美國加州第一名頂尖華人獎等多項大獎。2013年、2014年成薇連續在Remax房地產公司遍及全球89個國家的十餘萬經紀人裏獲得前十名，獲得全美Remax房地產經紀人第二名、全加州最佳經紀人第一名的殊榮，以及Remax全球華人銷售冠軍的輝煌業績。



Phone: 1-626-222-3050

Office: 1-626-964-8999

17843 Colima Road, City of Industry, CA91748

Website: www.CathyCheng.com



中國的外交政策和對外關係

外交部部長王毅答中外記者問

■ 本報特派兩會記者陸昱北京報道

十二屆全國人大四次會議新聞中心于3月8日上午在梅地亞中心多功能廳舉行記者會，外交部部長王毅就“中國的外交政策和對外關係”的相關問題回答了中外記者的提問。

關於 G20 峰會

第一個問題就問到 G20 峰會，說明大家對中國主辦峰會的高度期待，確實杭州 G20 峰會將是中國今年最重要的主場外交，也是全球最受矚目的經濟盛會。這幾年 G20 為應對國際金融危機發揮着關鍵作用，但現在世界經濟又到了一個轉折點，如何來擺脫長期的低迷不振，如何找到新的增長動力，如何來有效地協調各國的政策，就像這位記者所說的，國際社會正在把目光轉向中國。習近平主席已經向世界清楚闡明了中方辦會的宏觀思路，我們將在全面推進各項議題的同時，着力從三個新的角度來尋求峰會的突破。一是以創新發掘新動力。二是以改革注入新活力。三是以發展開辟新前景。

我們首次把創新增長作為重點議題，期待以新工業革命、數字經濟等為契機，制定一份世界經濟創新增長的新藍圖。我們強調改革特別是結構性改革的重要性，推動主要經濟體就此形成新的共識，合力把世界經濟重新拉回到強勁復蘇之路。我們把發展問題放在宏觀政策協調的突出位置，推動 G20 成員率先制定落實聯合國 2030 可持續發展議程的行動計劃，以此來帶動世界的包容和聯動發展。我們相信，這次峰會一定能開成一次提振信心的會議，凝聚共識的會議，指明方向的會議。讓 G20 從杭州再出發，讓世界經濟從中國再出發。

關於 2270 號涉朝決議

中國作為安理會常任理事國，

我們有責任也有能力執行好安理會通過的各項決議，包括 2270 號涉朝的決議。剛才提到民生的概念，我想大家對民生應該是有共識的。當然中方在執行決議的過程當中，我們會本着客觀和公正的態度，對此進行必要的評估、認定以及監督。我同時還要指出的是，2270 號決議不光有制裁，還重申要支持六方會談，要求各方不要採取任何可能加劇局勢緊張的行動。所以中方認為，2270 號決議需要全面完整地加以執行。制裁是必要手段，維穩是當務之急，談判是根本之道。

目前半島局勢劍拔弩張，充滿了火藥味，如果緊張加劇甚至失控，對各方都將是災難。作為半島的最大鄰國，中方不會坐視半島穩定受到根本破壞，不會坐視中方的安全利益受到無端損害。我們強烈敦促各方理性克制，不要再激化矛盾。

半島問題的最終解決，要綜合施策，對癥下藥，一味迷信制裁和施壓，實際上是對半島的未來不負責任。為此中方提出了實現半島無核化和停和機制轉換並行推進的談判思路，無核化是國際社會的堅定目標，停和機制轉換是朝方的合理關切，兩者可以並行談判、分步推進、統籌解決。這樣既公平合理，又切實可行。當然對其他各方提出的設想，包括以靈活的方式開展三方、四方甚至是五方的接觸等，祇要有利於把半島核問題拉回談判桌，我們都持開放態度。

關於中朝關係

中國和朝鮮半島山水相連、休戚與共。中朝關係是有着深厚友好傳統的國與國之間的正常關係。中國既重情義，也講原則。我們珍視同朝鮮的傳統友好，朝鮮要謀發展、求安全，我們願意提供支持和幫助。但同時，我們堅持半島無核化的立場毫不含糊，對朝方推進核、導計劃，我們不會遷就。應該清楚地看到，無核才能和平，對話才是出路，合作才能共贏。

關於南海

南沙群島是中國的固有領土，祇要是炎黃子孫，都守土有責。我們從來沒有，也不會提出新的領土要求。

中國在自己島礁上建設防禦設施，這是國際法賦予的自保權和自衛權。中國不是在南沙最早部署武器的國家，也不是部署武器最多的國家，更不是軍事活動最頻繁的國家。現在大家都在談論軍事化，但是我想軍事化這頂帽子扣不到中國頭上，有更合適的國家可以戴。

中國在南沙島礁上不僅建設必要的防禦設施，更多的是民用設施，是向國際社會提供公共產品。這些設施正在建設的過程當中，等將來建設完成，具備了條件之後，我們當然會考慮邀請各方面的記者，包括外國的記者到這些島礁上去參觀採訪。

我想談一談航行自由的問題，作為南海最大的沿岸國，中國最希望維護南海的航行自由。實際上在中國和本地區國家的共同努力之下，南海是目前世界上最安全、最自由的航道之一。我在這裏想提醒的是，航行自由並不等於橫行自由，如果有人想把南海攪渾，把亞洲搞亂，中國不會答應，本地區絕大多數國家也不會允許。

大家都關注南海存在的一些分歧，我想利用這個機會介紹一下中國為維護南海和平穩定所做的各種積極努力。中國專門設立了中國-東盟海上合作基金，陸續開展了 40 多個合作項目。我們積極推進南海行為準則的磋商，也就是 COC 的磋商，已經形成了兩份共識文件，推動商談進入到一個“重要和複雜問題”的新階段。我們還主動提出制定“海上風險管控預防性措施”，尤其是提出要盡快設立兩條熱線，一條熱線就是“海上緊急事態外交熱線”，還有一條熱線是“海上聯合搜救熱線”。這些都充分地展示了中方的誠意。當然，這些努力由

于個別國家的幹擾阻撓，進展得不是那麼迅速，但是我想中國完全有能力，也有信心同東盟國家一道，共同維護好南海的和平發展大局。謝謝。

關於中國的海外利益

同任何成長中的大國一樣，中國的利益也在不斷地向海外延伸。我們現在已經有 3 萬家企業遍布在世界各地，有幾百萬中國人工作生活在全球各個角落。去年一年，中國的非金融類對外直接投資達到了 1180 億美元，中國海外資產的積累也已達到了數萬億美元。中國外交的一項緊迫任務就是如何來維護不斷增長的海外利益。

如何來維護？我願明確地告訴大家。中國絕不走傳統大國的擴張老路，也不會搞任何強權政治。我們要探索一條符合時代潮流、得到各方歡迎，同時具有中國特色的維權之路。

首先我們願意承擔更多的國際安全義務。從 2008 年開始我們就在索馬裏海域護航，迄今已經派出了 22 批艦艇編隊，為 6000 多艘中外船祇護航。中國已經成為安理會五常中派出維和人員最多的國家。中國貢獻的維和經費已經達到了世界第二位。

第二，我們願意根據客觀需要，響應當事國的願望，在涉及中國利益集中的地區，嘗試進行一些基礎設施和保障能力的建設。我認為這不僅合情合理，也是符合國際慣例的。

第三，我們也願同世界各國深化互利合作，包括執法安全合作，同時建設性地參與國際地區熱點問題的政治解決，從而為中國在海外發展營造更為安全穩定的環境。

關於南海仲裁案

我非常尊重你提出這個問題的權利，但是我確實不希望你現在就

為這個所謂的法庭判決做出一個預斷，難道你現在就知道結果了嗎？我要再次告訴大家的是，中國政府早在 2006 年，就依據《聯合國海洋法公約》第 298 條所賦予的權利做出了排除強制性仲裁的政府聲明，實際上做出類似聲明的在全球還有 30 多個國家。從法律上講，這些排除性的聲明一併構成了公約不可分割的組成部分，理應得到各方尊重。因此，中國政府不接受南海仲裁案，完全是在依法行事。而菲律賓的做法恰恰是一不合法、二不守信、三不講理，不僅違背了中菲在雙邊協議中所作的承諾，違背了《南海各方行為宣言》第四款的規定，也違背了提出仲裁應該由當事方協商的國際實踐。菲律賓的一意孤行，顯然有幕後指使和政治操作。對於這樣一場走了調、變了味的所謂仲裁，中國恕不奉陪。

我想在這裏再說兩句。中國最早發現、命名、開發、管轄南海諸島，我們的先人在這裏世代耕耘、辛勤勞作，我們比任何人都熟悉和熱愛這個地方，比任何人都希望南海和平穩定、航行自由。在南海這個舞臺上，曾經有過殖民侵略，有過非法侵占，現在又有人興風作浪，還有人炫耀武力。但是就像潮水來了又退去一樣，這些圖謀最終都不會有結果。歷史終將證明，誰祇是匆匆過客，誰才是真正的主人。

關於國際秩序

中國對外交往更加活躍，國際影響不斷增強，尤其是去年，中國在國際體系中的制度性權力得到顯著提升。比如我們在國際貨幣基金組織中的份額和投票權上升到第三位，人民幣加入特別提款權貨幣籃子，我們還成為了歐洲復興開發銀行的成員，中國對聯合國的貢獻綜合評估已達到第二位。我之所以講這些事情，就是要回答你的問題。

(下轉第 10 版)

(上接第9版)

這些事實恰恰表明，中國並沒有另起爐竈，沒有另搞一套，而是努力在現有國際秩序和體系中發揮更大作用。當然，隨着中國國力增強，我們需要合理的發展空間，也需要獲得相應的國際話語權，我認為這也是一件很正常的事情。

至于中國倡導的亞投行和中國參與的金磚銀行，我們也講得很清楚了，都是對現有國際金融體系的補充和完善。中國有信心走出一條與傳統大國不同的強國之路。不同在什麼地方？集中體現在中國恪守聯合國憲章的宗旨和原則，不搞恃強凌弱；中國追求同世界各國的合作共贏，不搞零和博弈。

關於中美關係

中美作為兩個大國，既有合作，也有摩擦，這可能是一個常態。今天早上我剛聽到一個消息，美國對中國的企業進行貿易限制。這不是一個處理經貿矛盾的正確做法，損人而且不利己。面對這個常態，我們的工作就是要直面和解決問題，擴大和深化合作，同時努力把摩擦、分歧變成合作。比如過去在氣候變化問題上中美有分歧，去年中美合作促成了巴黎氣候變化大會的成功。再比如前一段網絡是摩擦，現在雙方已經建立起一整套對話和合作的機制。最近海上問題的摩擦又多了起來，但是我相信，等到美國真正冷靜下來以後，我們完全可以更多考慮如何來開展海上合作。

摩擦產生的根源還是美國總有一些人對中國抱有戰略疑慮，擔心中國有一天會取代美國。我在這裏要再次強調，中國不是美國，中國絕不會也不可能變成另一個美國。我們無意取代或者領導誰，建議美國朋友更多地學習體會一下中國五千年積澱的歷史文化傳統，不要動輒套用美式思維來判斷中國。想清楚這一點，中美關係的前景就會豁然開朗。

習主席多次指出，中美合作可以辦成很多有利于兩國和世界的大事。總結中美關係走過來的風風雨雨，我認為還是構建不衝突、不對抗、相互尊重、合作共贏的中美新型大國關係這條道路符合中美雙方的共同和長遠利益，也符合世界發展進步的潮流。我們希望，不管美國政府和領導人如何更替，美方都能和中方一起沿着這條正確的道路堅定地走下去。

關於中俄關係

中俄關係是成熟、穩定的。我們的全面戰略協作伙伴關係建立在相互支持、相互信任的牢固基礎上，也有着加強合作、互利雙贏的巨大需求，完全經得起任何國際風雲的檢驗，不會因一時一事而改變。去年一年，習主席同普京總統就會晤了五次，為中俄關係保持發展勢頭發揮了重要的引領作用。我們兩國間的大項目合作也在積極有序地向前推進，比如東

部的天然氣管道已經開工建設，產能和裝備制造、農業、財經等領域合作也在提速。中俄經濟互補性強，合作需求大，具有長期性和戰略性，一些臨時性的因素不會影響中俄全方位合作的必然趨勢。

今年是《中俄睦鄰友好合作條約》簽署15周年，我們願大力弘揚《條約》倡導的世代友好理念，把兩國高水平的政治關係優勢轉化為更多的務實合作成果，不斷豐富中俄全面戰略協作伙伴關係的內涵。

關於中東關係

在中東事務上，中國從來都不是“看客”。我們一直在支持阿拉伯國家的民族獨立解放，我們與地區各國都有着越來越密切的經貿聯系，同時也在積極致力於中東的和平與穩定。中國在中東不搞勢力範圍，也不尋求代理人，我們要做的，就是本着客觀公正態度，着力勸和促談，光明磊落、坦坦蕩蕩。這恰恰是中國的優勢所在，中東各國都歡迎和期待中國發揮更大的作用。

今年年初習近平主席首次出訪就選擇了中東，對沙特、埃及和伊朗成功進行了歷史性訪問，開辟了中國和中東關係的新篇章。如果說中國的中東政策有哪些變化的話，那就是我們願意在共建“一帶一路”框架下，更加積極地和中東國家深化各領域互利合作。在堅持不幹涉內政原則基礎上，更加積極地參與地區熱點問題的政治解決。

關於中日關係

由于日方在歷史等問題上的錯誤做法，這些年中日關係確實傷得不輕。盡管在雙方有識之士努力下，兩國關係出現了改善迹象，但是前景仍然不容樂觀。因為日本政府和領導人，一方面不斷地聲稱要改善中日關係，一方面又不斷到處給中國找麻煩。這實際上是一種典型的“雙面人”的做法。

中日兩國比鄰而居，隔海相望，兩國人民也有着友好的傳統，我們當然希望中日關係能夠真正地好起來。但是俗話說“治病要斷根”，對中日關係而言，病根就在于日本當政者的對華認知出了問題。面對中國的發展，究竟是把中國當作朋友還是敵人？當做伙伴還是對手？日方應該認真想好這個問題，想透這個問題。

關於對歐外交

對歐外交是去年中國外交的一大亮點。如你所說，習近平主席去年對英國進行了“超級國事訪問”，掀起了中歐合作的新高潮。我們同歐洲各國的關係呈現出競相發展、相互促進的新態勢。

中歐關係的積極變化不是一時之計，而是長遠和必然的選擇。中國始終把中歐視為多極化進程中的重要一極，歐洲開始更加客觀平和地看待中國的和平崛起。曾幾何時，中歐之間摩擦不斷，但塵埃落定之

後，歐洲發現中歐之間其實不會發生戰略對抗，也沒有根本的利害衝突。相反合作的需要越來越大，共同利益也越來越多。當然，事物是辯證的，中歐之間還會出現這樣那樣的問題，但彼此一定會越走越近，步伐也會越來越穩。

下一步，我們願意同歐洲切實推進和平、增長、改革、文明四大伙伴關係的建設，這是一個世紀工程，也是中歐雙方對人類文明進步應當作出的貢獻。謝謝。

關於東盟合作

今年是中國和東盟建立對話關係的“銀婚”之年。25年來，中國和東盟關係經受了各種考驗，合作取得了累累碩果。當前，中國和東盟關係又站在一個新的起點上，我們將進一步踐行習近平主席提出的親誠惠容周邊外交理念，打造更加緊密的中國－東盟命運共同體。

我們有幾個優先伙伴的設想，一是願意把東盟作為“一帶一路”合作的優先伙伴，建設好中老、中泰鐵路和中國印尼雅萬高鐵等項目，積極推動泛亞鐵路網建設，讓中國和東盟各國民眾更加方便地相互往來。

我們願把東盟作為對外自貿合作的優先伙伴。實施好中國－東盟自貿區升級版，給雙方企業和人民帶來更多實惠。積極推進區域全面經濟伙伴關係協定（RCEP）談判，力爭年內完成。

我們願把東盟作為區域合作的優先伙伴。本月底，李克強總理將邀請瀾滄江－湄公河流域的所有國家，也就是越、老、柬、緬、泰的領導人齊聚海南，舉行瀾湄合作的首次領導人會議。瀾湄一江連六國，我們同飲一江水，命運緊相連。瀾湄合作的特徵是更接地氣，更重效率，我們目前已經有了78個早期收獲的項目。瀾湄合作是中國和東盟合作的有益補充，還可以助力東盟的整體和均衡發展。

我們還願把東盟作為海上合作的優先伙伴。用好中國－東盟海上合作基金，加強在海洋經濟、海洋環保、海上安全等領域合作。同時也願探討建立南海沿岸國合作機制，把南海這個共同家園維護好，建設好。謝謝。

關於中緬關係

中緬友好植根于兩國人民心間，有着強大生命力，不會因緬甸國內形勢變化而改變。我們對於中緬關係的未來充滿信心。

昂山素季女士以及她所領導的民盟與中國一直有友好交往，彼此了解和信任不斷增加。我們對緬甸的未來同樣充滿信心。

中緬是搬不走的鄰居。我們願意幫助緬甸更好、更快發展起來，密鬆電站是一個商業合作項目，履行了完整審批手續。合作中遇到一些困難，是“成長中的煩惱”。雙方將繼續積極妥善處理。我們對中緬互利合作的未來當然也充滿信心。

關於中非關係

今年是中非建交60周年，世界變了，中國和非洲也在變，但是不變的是中非之間彼此信賴、相互支持的深厚友誼。

去年底，習近平主席宣布實施對非十大合作計劃。這個計劃的最大特點就是要從迄今主要依靠資源類產品的貿易模式轉向更多開展投資和產業合作，通過鼓勵更多中國企業走進非洲，幫助非洲加快工業化進程，提高自主發展能力。因此，這個計劃可謂正逢其時，恰恰可以有效應對當前國際經濟形勢變化給非洲發展帶來的新挑戰。中國一向言出必行。峰會剛剛過去3個月，我們已經和20多個非洲國家對接，積極落實峰會成果，一批早期收獲項目即將落地，中非產能合作基金也已啟動運行。

多年來，外界對中非合作有各種各樣的議論。但非洲自己最有發言權。在去年的中非峰會上，很多非洲領導人都公開表示，中國從來沒有殖民過非洲，而是幫助非洲擺脫貧困，實現發展，為非洲帶來了新生。非洲一直在尋找一位有着共同利益和真正可靠的合作伙伴，最終找到了中國。他們的發言在現場引發強烈的共鳴，我認為這真正代表了廣大非洲人民的心聲。謝謝。

關於“一帶一路”

“一帶一路”倡議提出以來已經取得了顯著進展，今天正好向大家曬一曬成績單。一是參與的伙伴越來越多，目前已經有70多個國家和國際組織表達了合作的意願。30多個國家同我們簽署了共建“一帶一路”合作協議。二是金融支撐基本到位。中方發起的亞投行已經開業運營，絲路基金首批投資項目已經正式啟動。三是互聯互通網絡逐漸成形。以中巴、中蒙俄等經濟走廊建設為標志，基礎設施、金融、人文等領域取得了一批重要早期收獲。中歐班列貫通歐亞，匈塞鐵路、雅萬高鐵開工建設，中老、中泰等泛亞鐵路網建設也邁開重要步伐。四是產能合作全面推進。我們同近20個國家開展了機制化產能合作，開創了中國－哈薩克斯坦合作新模式，一大批重點項目已在各國落地生根。

“一帶一路”倡議是中國的，但機遇是世界的。提出這一倡議，順應了亞歐大陸要發展、要合作的普遍呼聲，標志着中國從一個國際體系的參與者快速轉向公共產品的提供者。“一帶一路”秉持共商、共建、共享原則，奉行的不是“門羅主義”，更不是擴張主義，而是開放主義。“一帶一路”帶給未來世界的，一定是一幅亞歐大陸共同發展繁榮的新的歷史畫卷。

關於中國特色大國外交

十八大以來，在以習近平同志為總書記的黨中央領導下，中國外交在繼承傳統的基礎上積極進取、開拓前行。習總書記深刻把握國內

外大勢，提出了一系列新思路、新理念和新舉措，指明了中國外交前進的方向。春華秋實，三年有成。我們正在走出一條有着中國特色的大國外交之路。

中國特色大國外交的努力目標是助力民族復興的“中國夢”和建設人類命運共同體，戰略選擇是堅持自身的和平發展，同時推動世界的和平發展；基本原則是合作共贏，構建以合作共贏為核心的新型國際關係；主要的路徑是建立形式多樣的伙伴關係，倡導結伴而不結盟，對話而不對抗；價值取向是堅持正確義利觀，在國際事務中主持公道、弘揚正義，在國家關係中義利兼顧、以義為先。

習主席在2016年的新年賀詞中說，“世界那麼大，問題那麼多，國際社會期待聽到中國聲音，看到中國方案，中國不能缺席”。我們將以習主席的外交思想為指導，按照黨中央、國務院的部署，在實現自身發展目標的進程中，以更寬闊的視野、更開放的胸襟、更積極的姿態同國際社會一道，為世界的和平穩定盡責，為人類的繁榮進步出力。

關於領事保護工作

去年中國內地公民出境增長10%左右，達到1.2億人次。中國公民出境旅游目的地達到150多個，我們在海外的各類勞務人員超過100萬，海外留學人員達到近200萬。這一方面說明我們的國家在快速發展，人民生活水平在不斷提高，但另一方面也給海外的領事保護工作帶來了巨大壓力。非常坦率地講，我們資源有限，手段不足，能力建設亟待加強。

但是不管面對多大困難，本着外交為民的宗旨，我們都會盡心竭力，做好領事保護工作。僅去年一年，外交部和駐外使領館就處理了8萬多起領保案件，平均每天235起，每6分鐘就有一起。其中12308領保熱線累計接聽了十幾萬次電話，協助166個駐外使領館處理了1.5萬起案件。我們還成功解救了在海外被綁架的55位同胞，從也門安全撤離了613名同胞，從尼泊爾地震災區接回6000多位同胞。說起民眾關心的護照“含金量”，去年一年我們又同18個國家達成了便利人員往來的安排。現在給予持普通護照的中國公民免簽和落地簽的國家和地區達到了54個。當然，這個數字和大家的期待還有很大的距離，我們的努力絕不會放鬆。

領保工作永遠在路上。事先預防而非事後補救，才是最好的辦法。預防性領保是我們今後工作的方向，比如加強安全防範意識的普及，在有條件的國家設立警民合作中心，聘用當地領保聯絡員等。我們要把領保工作的關口向國外前移，縮短領保反應的時間，提高工作效率，盡量把問題解決在當地，避免大規模轉移帶來不必要的損失。總之，人民的利益大于天。同胞走到哪裏，我們的領事保護就應該跟隨到哪裏。我們將全力為大家撐起一把越來越牢固的保護傘、安全傘。

十二屆全國人大四次會議 記者會

Press Conference for the Fourth Session of the 12th National People's Congress



農業部部長和新聞發言人共同回答美中時報記者提問

希望中美農業合作互利共贏更加順利

■ 本報特派兩會記者陸昱北京報道

3月7日上午，十二屆全國人大四次會議新聞中心在梅地亞中心多功能廳舉行記者會。農業部長韓長賦和農業部新聞發言人葉貞琴共同回答美中時報記者的提問，希望中美雙方進一步加強合作，互利共贏，優勢互補，合作更加順利。

葉貞琴說，農業是中美之間最早開展合作的領域，中美農業的合作這些年來呈現非常良好的態勢，包括雙向的投資和雙向的貿易，以及科技方面的合作。雙向投資這些年發展很快，美國企業在華投資累計超過百億美元，涉及到種植、養殖、加工、農產品貿易多個方面，特別是農產品貿易之間的高速增長，有一個數字，近十年來，兩國農產品

貿易年均增長15%。2014年，美國對華出口的農產品達到288億美元，是2001年的10倍，特別是一些大宗農產品，我們國家也是美國非常重要的銷售地。中國進口的玉米、小麥主要來自於美國，剛才講的大豆，美國25%的大豆是銷往中國的，因此我們兩國之間農業的合作，貿易的合作，是非常廣泛和深入的。當然，中國也有很多產品出口到美國去，互相之間配合得很好。

據葉貞琴介紹，去年9月份，習近平主席在訪美期間，兩國在農業領域取得了很多的成果，兩國農業部長也共同簽署了《中美農業合作諒解備忘錄》，都充分顯示了兩國政府對中美農業合作的重視和繼續加強合作的良好願望。葉貞琴說，“我們希望雙方進一步加強合作，

我們的合作是互利共贏，優勢互補的，希望我們的合作更加順利。”

以下是問答文字實錄：

美中時報記者：我的問題是關於中美糧食貿易的問題。剛才您在談到糧食進口這一塊，請問我們所進口的美國大豆每年的總量是多少？其中有關轉基因的占多大的成份？另外，你剛才談到關於對土地、高毒農藥的問題，這個問題我進行過調查，主要表現在中國的南方地區，因為高毒農藥使用基本上在大豆、蔬菜方面，它與南方的輪作，一年四季不間斷地耕作有很大的關係，抗蟲、抗病能力明顯下降，所以請問韓部長，我們如何在根本上使南方的土地從技術方面能夠扭轉土地的使用效率問題？[12:25]

韓長賦：你實際上提了兩個問題，我先回答關於土壤的問題，然後請我們新聞發言人回答美國大豆進口的問題。

土地是莊稼之母，地之不存，毛將焉附，所以土地是農業上重要的要素。我們在土地問題上的基本原則是兩條，第一條是嚴格地保護數量。習近平總書記講，要像保護大熊貓那樣保護耕地。第二是不斷地提升耕地質量。確實有你說的這種情況，南方有，北方有些地區也有。由於耕地連年種植，特別是南方，確實有的一年種兩季，個別地方種三季，兩季半的也有，比如說水稻，收了之後再來半季的再生稻，所以我們中國人口眾多，用有限的這點耕地養活了十幾億的中國人，我們的民族了不起，我們的土地貢獻很大。糧農組織的總幹事見到我，

他感謝中國的努力，解決了他五分之一的任務，如果中國不解決自己的吃飯問題，你想聯合國糧農組織一天到晚就得忙活這邊的事兒了。所以，我們對這個問題要一分為二地看。

現在，在我們的農業生產達到一定水平之後，我們有能力，有這個機會更多地關注土地問題。這個怎麼辦？我想，通過科技的措施，通過改善投入品的措施，通過調結構的措施，來緩解土地生產承載的壓力。另外，要進行治理，要進行土地質量下降或者土地污染的治理，但是我也談一下，我們現在土地污染存在，通過點位調查，重度污染也就是百分之左右，但是我們也要很好地治理。

關於南方的一些地方，菜田也好，甚至稻田，包括湖南局部地區的大米鎳超標的問題，我們都在治理。具體的辦法，一個是控制我們的投入品，二是對污染土壤進行治理，農業部、財政部和湖南省政府都在共同採取措施。三是進行耕地的輪作和休耕，來緩解土地的壓力。最近環保部、農業部和有關部門根據國務院的部署，正在制定土壤保護和治理的具體措施，我們叫“土十條”，就是想把土壤問題更好地保護和治理。下面請葉貞琴先生回答你的第二個問題。

葉貞琴：農業是中美之間最早開展合作的領域，中美農業的合作這些年來呈現非常良好的態勢，包括雙向的投資和雙向的貿易，以及科技方面的合作。雙向投資這些年發展很快，美國企業在華投資累計超過百億美元，涉及到種植、養殖、

加工、農產品貿易多個方面，特別是農產品貿易之間的高速增長，有一個數字，近十年來，兩國農產品貿易年均增長15%。2014年，美國對華出口的農產品達到288億美元，是2001年的10倍，特別是一些大宗農產品，我們國家也是美國非常重要的銷售地。中國進口的玉米、小麥主要來自於美國，剛才講的大豆，美國25%的大豆是銷往中國的，因此我們兩國之間農業的合作，貿易的合作，是非常廣泛和深入的。當然，中國也有很多產品出口到美國去，互相之間配合得很好。

去年9月份，習近平主席在訪美期間，兩國在農業領域取得了很多的成果，兩國農業部長也共同簽署了《中美農業合作諒解備忘錄》，都充分顯示了兩國政府對中美農業合作的重視和繼續加強合作的良好願望，我們希望雙方進一步加強合作，我們的合作是互利共贏，優勢互補的，希望我們的合作更加順利。

韓長賦：我補充兩句，你方才說的大豆，我們國家去年進口了8100多萬噸大豆，第一數量多的是巴西，第二數量多的是美國。剛才新聞發言人講了，從美國進口大豆，應該說大多數是轉基因的大豆，包括從巴西進口大豆，也是轉基因大豆。因為我們國家去年進口八千萬噸大豆，絕大多數都是轉基因大豆，這些大豆，包括從美國進口的，都是在他們國內進行過安全評價的，而且又經過我們國家農業轉基因生物安全委員會的安全評價，也是向其他國家出口的，一些國家也在種植。所以你關心的這些情況，我也補充說明一下。



圖為美中時報記者陸昱提問。

類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零賣每瓶	整盒購買	類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零賣每瓶	整盒購買
兒童保健	1	SUWKIDL-60	寶寶健	15	60 Tablets	\$3.85	\$3.47	蛋白質類	48	SUWPROTEIN-NH	蛋白粉	12	454 Grams	\$19.85	\$17.87
	2	SUWINNO-CAL-KIDS	兒童鈣粉	11	454 Grams	\$16	\$14.4		49	SUWALBUMIN-100	極品白蛋白	12	100 Tablets	\$11.85	\$10.67
	3	SUWHYPE-50	兒童海霸魚油	30	50 Softgels	\$5.89	\$5.3		50	SUWCOLLAGEN-100-P	膠原蛋白	12	100 Capsules	\$11.95	\$10.76
	4	SUWCALF-30	兒童水果鈣	24	30 Tablets	\$2.95	\$2.66		51	SUWIMGB-100	免疫球蛋白	12	100 Tablets	\$8.3	\$7.47
	5	SUWMEGA-100	MEGA蜂膠丸	12	100 Capsules	\$22	\$19.8		52	SUWMAXICOLO-100	牛初乳	12	100 Tablets	\$7.95	\$7.16
老年保健	6	SUWCARDIO-60	保心靈	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96	53	SUWMARI-100	魚蛋白	12	100 Tablets	\$13.95	\$12.56	
	7	SUWLECI-200-HYP-AB	海霸卵磷脂	12	200 Softgels	\$6.23	\$5.61	魚油類	54	SUWFISH-200-11	超級10+1	24	200 Softgels	\$7.95	\$7.16
	8	SUWPLAC-100-DNA	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$13.95	\$12.5		55	SUWFISH-200-FUHENH	復合魚油	12	200 Softgels	\$5.49	\$4.94
	9	SUWPLAC-100-LADY	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$9.15	\$8.24		56	SUWHYPE-100	海霸魚油	12	100 Softgels	\$14.95	\$13.46
	10	SUWPLAC-100-NH-7W	活細胞羊胎素	24	100 Capsules	\$4.55	\$4.1		57	SUWHYPE-100-HB	海霸魚油	12	100 Softgels	\$10.85	\$9.77
	11	SUWMEMORY-60	健腦素	15	60 Capsules	\$6.3	\$5.67		58	SUWFISH-100-GRN	綠茶魚油	12	100 Softgels	\$5.39	\$4.85
	12	SUWNUKIDN-60	健腎錠	15	60 Tablets	\$10.5	\$9.45		59	SUWFISH-100-BF	魚油	12	100 Softgels	\$3.19	\$2.87
	13	SUWNUDIAB-180	克糖錠	15	180 Tablets	\$19	\$17.1		60	SUWFISH-300-R	魚油	12	300 Softgels	\$8.19	\$7.37
	14	SUWMULV-300-SILVER	老年維他命	15	300 Tablets	\$11.99	\$10.79		61	SUWFISH-100-NH-BR	魚油	12	100 Softgels	\$3.75	\$3.38
	15	SUWLECI-100-NH	卵磷脂	12	100 Softgels	\$4.25	\$3.83		62	SUWFISH-200-NH-BR	魚油	20	200 Softgels	\$7.45	\$6.71
16	SUWLECI-200-NH	卵磷脂	15	200 Softgels	\$5.95	\$5.36	63		SUWFISH-300-NHBR	魚油	12	300 Softgels	\$11.21	\$10.09	
男人保健	17	SUWLECI-300-NH	卵磷脂	12	300 Softgels	\$7.45	\$6.71	64	SUWFISH-300-369	魚油 3.6.9	16	300 Softgels	\$12.95	\$11.66	
	18	SUWEYEA-120	明目劑	12	120 Softgels	\$12.6	\$11.34	65	SUWFISH-100-BR369	魚油 3.6.9	12	100 Softgels	\$3.65	\$3.29	
	19	SUWMELA-60-NH	腦白金	24	60 Tablets	\$2.58	\$2.32	各類蜂膠產品	66	SUWPLTAR-CAP	巴西蜂膠丸	14	60 Capsules	\$22	\$19.8
	20	SUWLIVE-200-G	強肝丸	15	200 Softgels	\$13.5	\$12.15		67	SUWPLTAR-35	巴西蜂膠液35	36	30 ml	\$12	\$10.8
	21	SUWLUNG-50	清肺寶	15	50 Capsules	\$9.6	\$8.64		68	SUWPLTAR-40	巴西蜂膠液40	36	30 ml	\$16	\$14.4
	22	SUWANTI-100	時光倒流	12	100 Softgels	\$9.49	\$8.54		69	SUWPLTAR-60	巴西蜂膠液60	24	30 ml	\$18	\$17
	23	SUWFIBER-300	纖維素	15	300 Capsules	\$9.95	\$8.96		70	SUWPLTAR-80	巴西蜂膠液80	12	30 ml	\$30	\$26
	24	SUWGINK-200	銀杏	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96		71	SUWUBF-200	蜂膠丸	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96
	25	SUWMACA-90	瑪雅馬卡	12	90 Capsules	\$8.99	\$8.09		72	SUWROYAL-200	蜂王漿膠囊	12	200 Softgels	\$12.95	\$11.66
	26	SUWV-AMERICA-30	美洲威	12	30 Tablets	\$24.95	\$22.46		73	SUWBEE-60	天然蜂膠	15	60 Softgels	\$6.79	\$6.11
27	SUWDAILY-100-M	男力維	12	100 Tablets	\$5.1	\$4.59	植物藥物類		74	SUWACAI-120	巴西莓	12	120 Capsules	\$9.45	\$8.51
28	SUWPROSTA-60	攝護錠	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96			75	SUWSOY-100	大豆異黃酮	12	100 Capsules	\$6.85	\$6.17
29	SUWESTRO-60	雌性調理素	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96		76	SUWCCP-100	冬蟲夏草粉	12	100 gram	\$42	\$33.6	
30	SUWBEAUTY-90-GLD	精華素	24	90 Capsules	\$1.99	\$1.79		77	SUWCHC-100	冬蟲夏草膠囊	12	100 Capsules	\$23	\$18.4	
31	SUWBEAUTY-90-GRN	精華素	24	90 Capsules	\$1.99	\$1.79		78	SUWGINSENG-60	花旗參膠囊	24	60 Capsules	\$4.2	\$3.78	
32	SUWDAILY-100-W	女健寶	12	100 Tablets	\$5.63	\$5.07		79	SUWLZ	靈芝顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$36	\$28.8	
33	SUWV-FEMALE-30	偉妹	12	30 Capsules	\$15.5	\$13.95		80	SUWALOE-100	蘆薈	12	100 Softgels	\$6.05	\$5.45	
34	SUWLCARN-120	左旋肉碱	12	120 Capsules	\$8.2	\$7.38		81	SUWNONI-180	羅梨	12	180 Capsules	\$8.36	\$7.52	
35	SUWCALQ-160-CB	液體鈣	12	160 Softgels	\$4.35	\$3.92		82	SUWSPH-100	螺旋藻	15	100 Capsules	\$6.21	\$5.59	
36	SUWBIOCAL-120-CAP	百傲活性鈣	12	120 Capsules	\$9.9	\$8.91		83	SUWGREE-TEA-100	綠茶素	15	100 Tablets	\$7.95	\$7.16	
骨關節保健	37	SUWCOLLAGEN-90	骨膠原	12	90 Capsules	\$12.85	\$11.57	84	SUWPAPAYA-200	木瓜酵素	12	200 Tablets	\$9.17	\$8.25	
	38	SUWARTH-120	關節靈	12	120 Tablets	\$10.99	\$9.89	85	SUWGRAP-100	葡萄籽	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19	
	39	SUWRFS-60	紅藥噴劑	12	60 ml	\$7.95	\$7.16	86	SUWGRAP-300	葡萄籽	15	300 Tablets	\$19.75	\$17.78	
	40	SUWSHAR-100	鯊魚軟骨	12	100 Capsules	\$9.45	\$8.51	87	SUWTOMATO-100	茄紅素	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19	
	41	SUWSHAR-300	鯊魚軟骨	12	300 Capsules	\$19.9	\$17.91	88	SUWRS	人參顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$53	\$42.4	
	42	SUWCORAL-200	珊瑚鈣	18	200 Tablets	\$6.3	\$5.67	89	SUWSEABUCK-120	有機純沙棘王	12	120 Softgels	\$15.3	\$13.77	
	43	SUWCALF-250	水果鈣	15	250 Tablets	\$8.2	\$7.50	90	SUWEPO-200	月見草油	12	200 Softgels	\$6.35	\$5.72	
維生素類	44	SUWVITA-250-400IU	天然VE	12	250 Softgels	\$9.95	\$8.96								
	46	SUWVITAB-100	維他命 B	15	100 Tablets	\$5.2	\$4.68								
	46	SUWVITA-100-CHEW	維他命 C	12	100 Tablets	\$3.5	\$3.15								
	47	SUWMULVITA-300	綜合維他命	15	300 Tablets	\$8.8	\$7.92								

保健品說明及郵購方法:

長期以來，本報提供的物美價廉的保健品郵購服務，得到了廣大讀者的關愛和信賴。我們推出了整盒購買特殊折扣的政策。同時有的品種生產廠家或供貨商也不提供零散包裝，必須整盒購買。上面的保健品分類不是很科學，因為一個品種可能涵蓋幾個類別，這裏不去重復；分類的目的主要是為了查找方便，望周知。

郵購方法: 請自己計算總額，美國國內加郵費一律 \$8 (也可以代為直接郵寄去中國大陸，請聯系)，然後，支票請寄: Sino US Times, 580 West Monterey Ave. #416, Pomona, CA 91769
TEL: 626-282-8661。

巴西蜂膠液 美國蜂膠丸 (批發價供應)

全世界最好蜂膠產在巴西，原廠巴西百益牌蜂膠開發最早、歷史最長、品質最好

保萊塔牌蜂膠經過巴西國家蜂膠實驗室,聖保羅大學,巴西聯邦農業部,美國FDA等權威機構登記註冊并聯合認證。



35% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液 (酒精提
取蜂膠, 價格低廉)
30毫升/瓶, 16瓶/盒,
\$12/瓶, 特價: \$176/盒



40% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液
(無酒精; 無蠟)
30毫升/瓶, 36瓶/盒,
\$16/瓶, 特價: \$180/打



60% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液
(濃度較高, 無蠟)
30毫升/瓶, 24瓶/盒,
\$18/瓶, 特價: \$408/盒



80% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液
(濃度最高, 無蠟)
30毫升/瓶, 12瓶/盒,
\$30/瓶, 特價: \$312/盒

訂購說明:

1. 每盒 (或每兩打) 售價含美國國內郵費 (一打以內需加郵費\$5);
2. 如果需要直接寄去大陸, 任何批發數量, 增加\$8, 則以快遞方式寄往指定地點;
3. 本報祇接受郵購, 支票請付: Sino US TIMES, Inc., 請寄到 580 West Monterey Ave. #416, Pomona, CA 91769;
4. 來信請注明收貨人地址和電話。

最佳聯系方法:
電子郵件到 sino.us.weekly@gmail.com
電話: 626-282-8661

本欄蜂膠產品是《美中時報》報社提供的特價服務, 保證價格最低, 希望廣為利用, 并請支持本報發展。

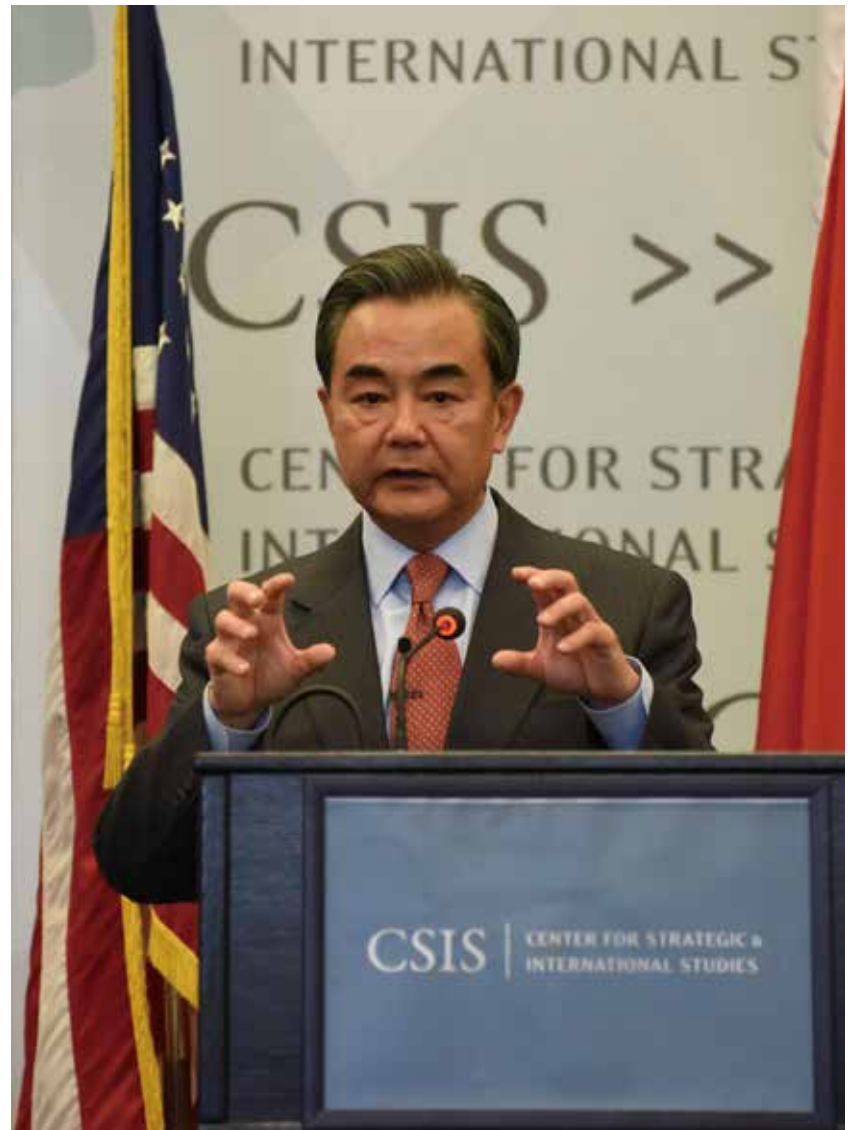


超三自然蜂膠軟膠囊
200粒/瓶, 12瓶/打,
\$13/瓶, 特價: \$135/打

中美之間進入相互依存時代

中國外交部長 王毅

大量美國企業在中國有自己的事業，中國企業也越來越多進入美國，進入美國各個州市，在當地創造着就業機會。去年中國已成為美國最大的貿易伙伴，5580多億美元的貿易規模。每年中美之間來往的人次是475萬，每天都有一萬多名中美民衆在天上飛着。



很高興有機會與各位專家學者進行交流。我今天演講的題目是“發展中的中國和中國外交”。

中國仍是全球最重要的發展引擎

中國最大的發展變化就是改革開放以來保持了30多年的兩位數增長，在世界上創造了“中國奇蹟”。我們不僅成為了世界第二大經濟體，還讓6億多人口成功脫貧，成為實現聯合國千年發展目標的最佳實踐。

同時我們非常清醒地意識到，以往的發展模式已經不能持續。無論是從中國人民的長遠利益出發，還是從世界的可持續發展考慮，都必須轉變我們的發展模式。所以中國毅然決然地做出了決定，那就是以壯士斷腕的決心推進結構性改革，走出一條節能、環保、綠色、循環和可持續的發展新路。

我要告訴各位的是，我們已經取得了明顯進展。去年，中國第三產業的比重已經超過了50%，環境污染正在得到有效管控。消費對經濟增長的拉動快速上升，去年消費對中國經濟增長的貢獻率已經達到66%。也就是說，在投資、出口和消費三駕馬車當中，消費第一次成為最重要的動力。這是一個健康和可持續的變化趨勢。當然，由於我們不再依靠大規模投資，經濟增長速

度有所下降。但儘管如此，我們去年仍然在10萬億美元的巨大基數上實現了6.9%的中高速增長，這其中增長的每個百分點都相當於10年前的2.6個百分點。中國，仍是全球最重要的發展引擎。

中國改革的步伐不會停止

最近一段時間，中國經濟確實面臨一些下行壓力，這與國際經濟環境的變化密切相關，因為中國已是一個高度開放的經濟體。我們聽到了一些對中國經濟前景的擔憂，但我要非常明確地告訴各位，中國經濟不會硬着陸，中國開放的大門不會關上，中國改革的步伐不會停止。

改革和開放是中國實現經濟發展奇蹟的兩大重要法寶，已經成為了我們的基本國策。繼續改革，繼續開放，是中國全黨全國的共識。中國經濟將會在更加健康、更有效率的基礎上保持長時期的中高速增長，並邁向中高端水平。

這個自信來自於何處？我並不是經濟專家，我在這裏祇想告訴大家中國經濟具有的三個重要優勢和潛力。

第一個優勢是中國的巨大市場潛力。昨天在美國國會，有幾個議員對我說，美方對同中國的貿易不平衡特別重視，我們買了中國太多

的東西，中國買得太少。我告訴他們，不要着急，情況一定會變化，因為中國擁有13億人口，也就是說中國的市場規模是美國的四倍。中國正在從潛在的市場快速成長為現實的市場，這個市場一旦成熟，肯定會從美國和全世界買更多的東西，到那時，就可能變成中國對美國的巨大逆差了。當然，美國需要向中國提供更多物美價廉的商品。

第二個優勢是中國城鎮化的發展。發達國家的城鎮化水平一般在80%以上。但中國目前的城鎮化，如果按照戶籍人口計算還不到40%。也就是說，我們還有巨大的空間和潛力，還有巨大的城鎮化需求有待開發。這裏面蘊藏着巨大的商機。

第三個優勢是服務業的擴張。發達國家服務業占經濟結構比例一般在70%以上。而中國的第三產業才剛剛邁過50%的門檻。也就是說這方面我們也仍然具有巨大發展潛力和空間。

中國自身的發展一定會持續下去，同時也一定會為包括美國在內的國際社會提供更多機遇。中國和美國一定會成為長期穩定的經貿合作夥伴。

中國外交都的五項重要使命

接下來，我說說中國的外交。外交是內政的延伸。我們已經制定

了“兩個百年”的奮鬥目標，要團結全國各族人民共同實現民族復興的中國夢。中國的外交就是要為這個最大的內政來服務，就是要為中國實現發展目標提供更加穩定、良好、友善的外部環境，就是要為助力這個目標的實現營造和開創更多外部資源。

大家對中國外交這幾年的進展印象深刻，甚至是刮目相看。近三年來，習近平主席就如何在繼承基礎上進一步拓展中國外交，提出了一系列重要的新思想和新理念。中國外交正在更加積極地維護正當的國家利益，更加積極地承擔應盡的國際責任，也更加積極地同世界各國，當然包括美國發展互利共贏的國家關係。

中國外交在當前和今後一段時間主要會做什麼？我的說明是，當前和今後一段時間，中國外交要承擔起五項重要使命。

第一項使命，是中國外交要使更多國家和民衆了解並理解中國選擇的社會制度和發展道路。中國是國際社會的成員，我們希望更多、更深入地融入國際社會。同時，我們必須堅持自己選擇的中國特色社會主義道路。這是因為，這個選擇完全適合中國國情，完全符合中國人民的利益，得到了中國社會各界最廣泛的支持。中國特色社會主義，最簡要地講，其特徵就是在盡可能

調動億萬人民奮發有為、競相發展積極性的基礎上，堅持共同富裕的目標。也就是說，每一個中國人，無論身在城市還是農村，無論處在順境還是暫時處在逆境，無論有什麼樣的社會背景和家庭出身，都可以對自己的前途懷有憧憬，抱有希望，都可以通過自身的打拚實現自己的夢想。正因為如此，中國特色社會主義制度和道路得到了最廣泛人民大眾的強有力支持。

同時我們看到，在一個擁有13億人口、一個發展很不平衡、地區差異很大的國度，要實現現代化，我們必須有一支中堅力量，一支有理想、敢擔當、能奉獻的中堅政治力量。這支中堅力量就是8600萬成員的中國共產黨。8600萬中共黨員，如果人人都按照黨章要求，擔當各條戰綫的先鋒，那麼，任何難題都難不倒中國，任何困難都阻擋不住中國。

更重要的是，這支8600萬的黨員隊伍需要一個堅強的領導核心。而這個核心，就是以習近平同志為總書記的黨中央。在以習近平為總書記的黨中央的統率與擘劃下，中國這條巨大的航船正在按照自己的既定航程堅定前行。我們一定能實現我們的目標，我們對此有充分的自信。

(上接第13版)

同時，中國的發展既與每一個中國人民的生活密切相關，也與全世界人民的利益密切相關。我們非常希望在進一步融入國際社會的過程中，得到更多國家的理解。中國決不會輸出我們的社會制度和發展模式，因為每個國家都有權根據本國國情來選擇發展道路。但我們願意在平等基礎上，同國際社會進行相互交流。

大家都知道有一本書叫作《習近平談治國理政》。這本書自2014年開始對外發行，很快就風靡全球，目前已在100多個國家和地區出版，總發行量達到500多萬冊。我們希望並相信，隨着中國同世界各國的交往進一步加深，一定會有更多國家和民眾理解、支持中國選擇的社會制度和發展模式。這也是中國外交必須要承擔的使命。

第二項使命，是中國外交要堅定維護二戰勝利以後形成的國際秩序和國際體系。我們絕不會“另搞一套”。因為中國是當年在聯合國憲章上第一個簽字的國家，我們用3500萬人傷亡代價換來了這個世界的和平。

我們首先要堅定維護以聯合國為核心的當代國際體系，以及以聯合國憲章宗旨和原則為代表的國際關係基本準則。我們認為，當今世界之所以亂象頻生，很重要的一個背景是聯合國憲章的宗旨和原則沒有得到充分貫徹，不干涉內政、和平解決爭端等重要理念被拋到一邊。所以中國外交一個重要的任務就是通過我們的身體力行，通過外交行動，真正把憲章的宗旨和原則貫徹到國與國交往和具體實踐當中。這是中國應該發揮的國際作用。

我們還需要維護自由開放的世界貿易體系，中國依靠開放得到了快速發展，我們正在並希望與世界各國一起來建立開放的經濟體系，我們反對一切形式的貿易保護主義。面對現在世界各地不斷出現的各種區域或次區域自貿安排，我們不希望它們碎片化發展。不管什麼樣的自貿安排，包括TPP也好、RCEP也好，都應該成為通向更廣泛的自由貿易體制的路徑。這一點實際上已經在前年北京APEC會議中作出明確宣示，美國、中國以及所有APEC成員國都做出了承諾。我們不僅要維護一個自由開放的貿易體制，我們還希望把它延伸至投資領域。大家知道，迄今為止，世界上還沒有統一的投資規則。今年9月在杭州召開的G20峰會，作為東道主，我們希望與G20的成員們共同討論，如何來形成一個大家都遵守的、開放的全球投資規則，這不可能一蹴而就，但我們希望啟動這一進程。

此外，我們還希望不斷完善當今的國際經濟金融治理機制。中國已經深入參與了現有國際經濟和金融機制。比如延宕5年的IMF改革方案，去年底美國國會終於通過了。中國在IMF的份額和投票權都有了明顯增加。今年初，中國還成為歐洲復興開發銀行成員。我們將繼續在現有的國際經濟金融體制中發揮應有的作

用。同時，我們倡議成立了亞投行(AIIB)，一開始有些國家對此有疑慮，甚至懷疑中國是不是要搞亞洲版的“門羅主義”。但現在情況已經清楚，中國從一開始就敞開臂膀，歡迎全世界的國家加入，而不僅僅局限在中國所在地區。目前，57個創始成員國一半以上是亞洲以外的國家。除了美國、日本以外的發達國家幾乎都參加進來，我們都持非常歡迎的態度。現在還有將近40個國家在排隊等待加入。我們將與各成員國一道，將AIIB打造成具有國際標準、專業化的，同時又沒有那麼多官僚主義，能夠填補亞洲基礎設施建設融資瓶頸的多邊金融機構。它將是對現存的國際金融機制的補充，絕不是要另起爐竈。

中國外交的第三項使命，就是要更加積極有為地為中國自身的發展服務。當前最重要的工作就是同各國一道推進“一帶一路”建設。我們所在的歐亞大陸，幾百年來充滿了刀與劍、血與火，戰爭戰亂不斷。現在亞歐大陸國家最大的公約數就是要發展，要加速工業化進程，提高自主發展能力。而中國恰恰可以向這些國家提供所需的先進裝備、成熟技術以及管理、融資、人才培訓。總之，這完全是一個優勢互補、經濟合作、互利共贏的倡議，它會為中國和參與“一帶一路”的國家開創新的發展前景，開拓新的合作領域。不僅對中國、對所有國家都有利。目前，已有70多個國家支持並願參與“一帶一路”建設。

“一帶一路”建設有三大支柱，第一大支柱是互聯互通，中國目前正積極與各國合作，打通相互連接的通道。我們不僅要進一步打通歐亞大陸通道，還希望建設泛亞鐵路，我們也願意響應非洲朋友們的願望，將來把非洲54國用高速鐵路連接起來。中國高速鐵路已達1.8萬公里，占全世界70%以上，我們完全有能力與大家一起實現互聯互通。

“一帶一路”第二大支柱是產能合作。我們已與20多個國家簽署國際產能合作協議。我們希望通過產能合作來加快各自的工業化進程，實現更高層次的發展，從而應對目前世界經濟低迷給各國帶來的各種挑戰。實際上，美國也有“再工業化”進程，歐洲也有相應倡議。中國的國際產能合作計劃是開放的，不僅跟所有有意願的國家進行產能合作，也歡迎三方合作。如果把中國的先進裝備、充足的融資和發達國家，比如美國的一些技術和關鍵部件結合起來，這種產能合作就將更加有效地推動各國經濟發展，從而促進世界繁榮。

“一帶一路”的第三大支柱是人文交流。歐亞大陸有各種不同文明和文化，沒有優劣、高下之分。我們願通過一帶一路建設使不同的文明和文化相互借鑒、相互包容，共同促進人類歷史進步。

中國外交的第四項使命，就是有效維護中國不斷拓展的海外利益。與其他大國發展軌迹一樣，中國已經到了越來越多企業、越來越多公民走出國門、到世界各地去發展的新階段。中國目前有3萬家企業遍

布世界各地，數百萬中國人工作生活在世界各個角落。中國每年非金融類直接投資快速增長，去年已達到1200億美元。這個數字已經接近甚至超過中國引進外資的規模。再加上每年約1.2億人次中國公民出境，構成了全世界最大的流動人員群體。中國政府當然有責任、有義務維護好這些機構和人員的合法權益。但坦率地講，我們在這方面手段缺乏，資源不足，能力建設薄弱。因此，中國外交一項非常緊要的任務就是要不斷增強我們海外維權的能力建設，要運用更多的資源，同國際社會一起來維護好我們不斷拓展的巨大海外利益。當然，是合法、正當的利益。

中國外交的第五項使命就是要更加建設性地參與國際與地區熱點問題的解決。這首先是因為中國作為聯合國安理會常任理事國，對國際和平與安全承擔着重要責任。同時，熱點問題的解決也將為中國的發展提供更好的國際環境。在非洲，我們斡旋南蘇丹的糾紛；在亞洲，我們斡旋阿富汗和談、緬甸國內和解。我們和各方一起促成了伊朗核問題全面協議的達成。我們還積極參與了敘利亞問題的政治解決進程。

可能目前大家最關心的是朝鮮半島核問題。我願在之後的答問環節詳細回答大家的提問，但我要強調中方的三點基本立場。第一點，我們反對朝鮮發展核武器，朝鮮半島不能有核，無論是北方還是南方，無論是自己制造還是引進部署。半島出現核武器，不符合各方利益，也不利於朝鮮維護自身安全。所以，半島必須實現無核化，對此中國堅定不移。

第二點，半島不能戰、不能亂。半島任何戰亂都會帶來無法想象的嚴重後果。如何來實現無核化？最終還是需要通過談判解決。就和伊朗核問題的解決一樣，十年談判，十年磨一劍。半島核問題就是因為六方會談中斷了八年，才出現了朝鮮一次又一次的核試驗。我們當然要通過新的聯合國決議，採取進一步有力措施，有效阻斷朝鮮方面的核導發展計劃。但是另一方面，我們絕不能放棄和談的努力，因為和談才是解決問題的唯一可行途徑。中方作為六方會談東道主，我們履行責任和義務，本着公正客觀立場，提出了一個並進談判的思路，那就是半島無核化和停和機制轉換並行推進。沒有半島無核化，就沒有停和機制轉換；反過來，停和機制轉換不起來，各方的合理關切、包括朝鮮方面的安全關切都得不到解決，那麼無核化也難以真正可持續地落到實處。這兩個方面需要齊頭並進，它的特徵在於明確了無核化的大方向，同時合理平衡地解決了各方要價。我們願意同其他各方進一步探討如何推進這一並進思路的路徑和步驟。

第三點，中國正當的國家利益必須得到保障。這裏大家自然想到“薩德”反導系統。美國有可能在韓國部署“薩德”反導系統，這最終將由韓國來決定。韓國的內政我們當然是不干涉的。我們也理解美國和韓國在這種複雜形勢下維護自

身安全的迫切需要。但我要告訴大家的是，“薩德”反導系統X波段雷達覆蓋範圍已深入中國內陸，也就是說中國的正當國家安全和利益很可能受到損害、甚至威脅。所以美國和韓國如果商量是否部署“薩德”反導系統的時候，應該考慮中國的合理安全關切，應該給中國一個有說服力的、能夠讓中方信服的解釋和說明。中方的上述要求合情合理。

南海將繼續保持和平與穩定

大家一定也很關心南海局勢。我要告訴大家的是，南海局勢實際上是總體平穩的。因為沒有一條商船抱怨過它在南海的航行受到了幹擾。南沙部分島礁確實存在爭議。中國有42個島礁被一些國家相繼非法占領。但儘管如此，中國政府的立場是堅持通過對話談判、以和平的方式、根據國際法包括《聯合國海洋法公約》來尋求妥善解決。這是中國政府堅定明確的立場，也成為確保南海局勢總體穩定的重要因素。我們正在與東盟國家一起落實《南海各方行為宣言》，加快推進“南海行為準則”磋商。中國和東盟國家完全有能力維護好南海地區的和平與穩定。我們曾經提出過幾條建議：

第一，爭議各方要按照DOC的規定，通過直接商談和平解決爭議。DOC第四條明確規定，爭議由直接當事方通過談判解決。中國與東盟10國領導人都在DOC上簽了字，這份文件是有約束力的。儘管菲律賓不願同中國談，但我們仍然在同其他國家一起履行這一規定。

第二，域內國家即使不是爭議國，但作為南海沿岸國，應一起努力維護南海地區的和平與穩定，維護根據國際法規定享有的航行自由。中國將在其中發揮自己的作用。

第三，域外國家能夠支持有關爭議通過直接談判來解決，支持中國和東盟一起維護南海地區的和平與穩定。

我想如果能做到以上三點，南海將繼續保持和平與穩定。大家不必過于擔心。

中國不會取代美國

最後我要談一下中美關係。大家都說中美關係是最重要的雙邊關係，確實如此。一個最大的發達國家和一個最大的發展中國家之間的關係搞好了，對兩國人民甚至對世界都是有益的。但如果搞不好，有可能掉進所謂的“修昔底德”陷阱。為此，中國國家主席習近平提出中美雙方要共同建設新型大國關係，說到底就是要建設合作共贏的中美關係。我認為這是一個明智的選擇，也是一個正確的方向，我們正在朝這個方向跟美方合作，不斷加強對話，增進相互了解，推動關係發展。同時我們希望，建設新型大國關係也應該成為中美兩國社會各界的共識，得到更多中美兩國人民的支持。

最近對中美關係的議論比較多。媒體也有些炒作，似乎中美之間出

了這麼多分歧。昨天同克裏國務卿會見記者時，我們都重申中美的共同利益遠遠大于分歧。有分歧不要緊，我們一起通過協商加以解決。但現在確實有一個值得我們注意的說法，有一些美國的朋友擔心，認為中國才是美國將來真正的主要對手，可能有一天中國要取代美國。這背後其實是一種戰略互不信，是對中國長遠意圖的戰略懷疑。戰略疑慮不解決，小問題會變成大問題，沒有問題會生出問題。相反，如果我們能建立戰略信任，消除戰略疑慮，加強戰略合作，任何問題都可以通過對話協商找到解決辦法。

中國會不會成為美國將來最主要的對手，甚至取代美國？我認為這個命題是完全不存在的。首先，中國雖然已是第二大經濟體，但按照人均計算，我們仍排在世界80名以後。人的發展是一個國家發展的基礎，因此我們仍然是一個發展中國家，仍然要聚焦自身的發展，今後很長一段時間要把我們的主要精力放在我們自己的發展上。我們不會去和別人競爭，也無意去取代誰。

第二，中美之間已經進入了一個相互依存的時代，誰也離不開誰。大量美國企業在中國有自己的事業，中國企業也越來越多進入美國，進入美國各個州市，在當地創造着就業機會。去年中國已成為美國最大的貿易伙伴，5580多億美元的貿易規模。每年中美之間來往的人次是475萬，每天都有一萬多名中美民眾在天上飛着。

這種相互融合的關係，怎麼能想象發生衝突呢？一旦發生衝突肯定是雙輸，而合作才能雙贏。如果我們大家都意識到這一點的話，為什麼要去進行無謂的零和競爭？我們應該合作，而且完全可以開展更深入的合作。中美之間具有高度的互補性，我們應該不斷發掘中美合作的潛力和空間。

還有一點，為什麼中國不會取代美國？很簡單，因為中國不是美國。中國就是中國，中國今後也不會成為另一個美國。中國人的血脈中沒有多少擴張的基因，也沒有多少當救世主的衝動。中國從2000多年前開始，就不斷地修建長城來保衛我們自己。這就是中國文化特質的一個典型表現。這種融化於血脈當中的文化基因和傳統會繼續下去。即便我們將來進一步發展了，壯大了，甚至在未來的某一天，我們的經濟總體規模可能會成為世界第一。但即便到了那個時候，中國仍然不是美國。我們會以中國人的方式，以東方人的思維，以更加和諧和包容的態度來與其他國家交往，在國際社會上發揮中國應該發揮的作用。而且那個時候，中美之間的合作會更加深入，更加緊密。我認為，當今最需要的就是增進我們彼此的相互理解。

這是我今天最想講的，謝謝大家。

(本文是作者2月25日在美國戰略與國際問題研究中心發表的演講，標題為編者加，原題為《發展中的中國和中國外交》，載中國外交部網，圖為中新社刁海洋攝)

2015 中美經貿回眸與思考（下）

雷瑛 / 文



隨着中國經濟對創新潛力的不斷挖掘，中國商品將具有更強的技術含量和競爭力，未來中國商品對美國市場的開拓將更加有力。

二、中美經貿發展情況 評價與展望

（一）中美經濟貿易高度互補的總體趨勢不會改變

自1979年中美建交以來，雙邊經貿關係發展越來越緊密。1979年兩國建交時，雙邊貿易額僅有24.5億美元。2014年，中美雙邊貨物貿易總額達5550億美元。2015年計1-10月，據美國商務部統計，美國與中國雙邊貨物進出口額為4973.0億美元，增長2.8%。其中，美國對中國出口953.8億美元，下降4.0%，占美國出口總額的7.6%，提升0.2個百分點；美國自中國進口4019.2億美元，增長4.6%，占美國進口總額的21.4%，提升1.8個百分點。中國已經是美國增長最快的出口目的地，過去10年美國對華出口增長了198%。據美商務部統計，美對華出口已連續7年保持增長。大豆、民用航空器、汽車和機械產品是中國自美進口的的主要商品，隨着中國人民生活水平的提高，中國對這些產品還將繼續保持較高的進口數量。2015年，中國超過加拿大，成為美國第一大貿易伙伴、第三大出口市場和第一大進口來源地。中美經貿關係呈現出越來越緊密的趨勢，而這種緊密性則是由中美經濟高度的互補性所決定的，即使兩邊貿易摩擦事件層出不窮，但是，由於兩國優勢產品在對方市場都占據較大市場份額，雙方合作空間依舊廣闊，在今後一段時期裏，合作仍然是中美經貿的主旋律。

（二）中企赴美直接投資的腳步將進一步加快

中國企業對外直接投資進入快速通道。鑒於美國擁有健全和透明的法治環境、先進的技術、生產效率較高的工人、豐富而低廉的能源供應、完善的基礎設施和一流的研發能力以及龐大的消費市場，中企赴美直接投資的腳步在不斷加快。

目前，中國國內各種成本不斷上升，在經營成本方面與美國的差距在不斷減小，投資美國南卡羅來納州的浙江科爾集團通過比較，認為南卡羅來納州的電費比中國便宜一半以上，棉花價格便宜近一半，土地價格也低不少，投資美國能在一定程度上降低成本。同時，利用美國勞動力資源也是一個吸引中國企業投資的因素。因為在人力資源上，美國勞動力的平均生產效率遠遠高于中國勞動力，中國跨國公司的每個雇員創造的收入和利潤遠遠低于世界平均水平，更是大大低于美國。人均利潤率比世界平均水平低1個百分點，比美國低4個百分點。另外，通過赴美投資能夠有效規避貿易壁壘。美國實施的多項貿易救濟措施構成了中國產品輸美的壁壘，由於這些壁壘針對性較強，如果通過對外直接投資進行海外生產則能夠有效規避這些壁壘。投資美國的江南化纖來美國建廠的主要原因便是為了規避美歐對中國塑料纖維發起的多輪“反傾銷”調查。為規避針對中國輪胎出口的雙反措施，2015年11月，三角輪胎宣布在美國田納西州納什維爾建立美國分公司。而且，投資美國，有利于企

業貼近主要消費市場，更迅速地對市場變化作出反應。因此，中國企業無論是想要提升整體生產效率和整合全球資源的能力，使企業更加國際化，還是為了利用擁有世界領先的勞動生產率的美國勞動力，抑或是為了規避貿易壁壘，投資美國不失為一個明智之舉。

在中國企業投資美國興趣高漲的同時，美國政府對吸引包括中國在內的外來投資也呈積極態度。由於中國企業對提高美國就業率有明顯貢獻，美中關係全國委員會和榮鼎集團聯合發布的報告顯示，過去5年，中國對美投資額增長9倍，中國企業的美國雇員人數增長5倍。5年前，中企在美雇傭員工人數僅為1.5萬，現在已激增至8萬，使得美國政府上下對中國企業投資普遍抱有歡迎態度。2015年3月23日~24日，“選擇美國”峰會在華盛頓舉行，全球4000多家企業的代表參會，不僅美國總統奧巴馬發表了主旨演講，而且在峰會現場，中國企業家區域也較靠前，表示了對中國企業投資的歡迎。同時，聯邦政府對有利于美國就業和經濟復興的項目還提供政策上的支持，如清潔能源方面，新能源汽車制造項目，每筆資助5000萬~59億美元。美國各州對吸引中國企業到本地投資也十分熱情，目前各州針對中國投資方的招商競爭非常激烈，如提供便宜的土地、繁多稅收減免等等，甚至美國約有一半的州政府在中國設立了代表處，以此為抓手開展招商引資。

在中美雙方的推動下，美國成

為中國公司對外并購中第一大目標國家，中國對美國投資的增速已經超過了美國對中國投資的增速。中國公司對外并購中前五大熱門行業依次為：工業產品及服務、金融服務業、消費品、汽車和一般性服務業。

（三）中國產能過剩依然是引發國外貿易保護的重要原因

早在目前2014年9月，時任國家統計局局長馬建堂就撰文指出，按照國際標準工業分類，在22個大類中，中國名列第一的有7個大類，鋼鐵、水泥、汽車等220多種工業品產量居世界第一位，製造業增加值在世界上占比達到20.8%。然而，與“第一”名頭相伴的則是國內產能的大量過剩。以鋼鐵為例，2015年國內鋼材產量11億噸，國內需求產量為6.68億噸，出口量為1.1億噸，產能過剩超過3億噸。一方面，產能嚴重過剩使得鋼鐵行業虧損嚴重。中國鋼鐵工業協會統計數據顯示，2015年年1-10月，大中型鋼鐵企業主營業務虧損720億元，虧損率達47.52%；另一方面，產能過剩使中國鋼鐵業競爭嚴重，出口價格也比較低，反映到國際市場上，便是鋼鐵制品惹上的貿易救濟措施頻仍。2014年，中國鋼鐵行業經歷的貿易摩擦中，美國發起的就高達26起，2015年，美國發起的貿易救濟措施中，鋼鐵產品和制品同樣扮演了重要角色，在涉及貿易摩擦產品中約占30%。可見產能過剩與貿易保護的發生存在相關關係。但遺憾的是，目前產能過剩蔓延于中國整個工業鏈條，不僅在鋼鐵、煤炭、水泥、

有色金屬、建材、電解鋁、石油化工等傳統行業凸顯，光伏、風電等新興產業也不幸被傳染。近幾年來，在貿易保護面前，中國出口的光伏產品也屢屢受挫。

雖然，中國政府已經把縮減產能作為2016年重要任務，但由於過剩產業發展慣性的存在，以及經濟下行加深了產能過剩的程度，預計2016年，中國產能過剩行業的出口產品仍然會面臨較多的國外貿易保護措施。

（四）服務業是中美未來合作的重要領域

從中國國內看，隨着經濟結構的轉型升級，以“互聯網+”為特徵的新興服務產業進一步壯大，國內服務業發展環境日益完善，開放範圍也在不斷加大。2015年2月，國務院出臺《關於加快發展服務貿易的若干意見》，未來將進一步深化服務業改革，放寬服務領域投資准入。2015年8月，國務院建立服務貿易發展部際聯席會議制度，為協調各部門服務進出口政策，統籌服務業對外開放，做了機制上的改進。在政府的積極推動下，中國服務業吸引外資比重自2011年首創製造業以後，服務業外商直接投資比重不斷增加，2015年前三季度，中國服務業增加值占比進一步上升到51.4%，高于第二產業10.8個百分點。1-11月，中國服務業實際使用外資695.8億美元，同比增長18.8%，占全部利用外資總額的61%。高技術

（下轉第16版）

(上接第15版)

服務業實際利用外資 72.3 億美元，同比增長 51.7%，其中數字內容及相關服務、信息技術服務、研發與設計服務增幅較大，同比分別增長 85.9%、55.1% 和 29.7%。由此來看，服務業，尤其是技術含量較高的現代服務業無疑將是中國今後一段時期吸引外資的重點領域。而從全球外國直接投資的趨勢看，服務業依然會是跨境投資的重點。據國際數據公司 (IDC) 預計，2015 年全球服務外包市場仍將保持 1% 的正增長，北美與日本的離岸外包業務需求依然旺盛，1-10 月，中國企業承接離岸外包前十位國家 / 地區的執行金額合計為 330 億美元，占離岸外包執行總額的 71.6%，同比增長 12.9%。其中，承接美國的服務外包執行金額為 111 億美元，同比增長 18.1%，10 月當月，我國企業承接離岸外包前十位國家 / 地區的執行金額 38.1 億美元，同比增長 16.2%，其中承接美國服務外包執行金額 14.6 億美元，同比增長 71.8%。中美服務合作正在加速發展當中。這種現象不僅與中國加快發展服務業的需要相契合，而且對美國來講，與中國進行服務合作，發揮競爭力最強的現代服務業的比較優勢，也體現了美國的貿易利益。

從未來發展看，教育、醫療、信息技術、清潔能源技術等領域將是中美服務合作的熱點。近年來，越來越多的美國學校以合作辦學的方式在中國落地，如四川大學匹茲堡學院、上海紐約大學、昆山杜克大學、溫州肯恩大學……據教育部中外合作辦學監管工作信息平臺統計的數據，目前教育部審批和復核的中美合作辦學機構及項目共計 221 個，不包括地方政府審批報備的機構及項目。在國家主席習近平等一行對美國進行國事訪問期間，表演藝術教育的世界領導者——美國茱莉亞學院在天津成立了其第一所海外分校。2015 年 12 月，第二十一屆聯合國巴黎氣候變化大會通過全球氣候變化新協議。中國作為世界最大的碳排放國，將對清潔能源領域投入巨資，對清潔能源技術更是有着巨大需求，而美國在太陽能技術、智能電網、碳捕捉與封存技術 CCS 等方面具有先進性，在中美環保產業交流會和中美清潔能源聯合研究中心指導委員會第七次會議的推動下，雙方在清潔能源方面的技術合作可能將有實質性進展。

(五) 中美互為目的國的旅游人數將有新突破

9 月 10 日，中國國家旅游局局

(上接第2版)

要支柱。中美是世界上最大的兩個市場，對全球經濟發展和穩定至關重要。美國高度重視與中國的經貿往來，尤其是旅游交流合作。近年來，美國一直致力于推動中美兩國間的旅游交流，中國市場已經成為美國增長最快的市場之一。相信“旅游年”活動一定能進一步強化兩國經貿和人民友誼的紐帶，讓更多人民實現

長李金早與美國商務部旅游旅行辦公室執行主任柯凱麗共同簽署 2016-2017 中美旅游合作協議，雙方就進一步開放市場、加強擴大中美之間雙向旅行往來等方面達成多項共識。而在習近平主席訪美期間，中美兩國領導人又達成一致，確定 2016 年為中美旅游年，在“中美旅游年”框架下，中國國家旅游局將聯合國內各地旅游部門和大型企業以及駐紐約、洛杉磯的旅游辦事處機構，陸續開展包括中美旅游年開幕式、千名美國游客游長城、中美旅游高層對話、中美旅游年閉幕式等 80 餘項交流活動。2015 年 12 月 31 日晚，美中友好協會與時報廣場聯盟主辦的倒計時開幕式活動，拉開了“中美旅游年”的序幕。事實上，從 2014 年 10 年有效簽證實施以來，中國公民赴美旅游便熱度不減，深度游、自由行、高端游成為趨勢，攜程統計顯示，2015 年預訂美國自由行的游客量增長超過 100%。目前網上推出的美國頂級游產品，最高達到人均超過 12 萬元。2016 年，中國公民赴美旅游消費金額與人數必將再創新高。相對美國公民赴華旅游，由于空氣污染等因素的影響，近幾年并未呈現明顯增長，但在“中美旅游年”的旗號下，中國部分省級政府也在提前布局。2015 年 12 月 11 日，四川省旅游局帶領的代表團在美國洛杉磯舉行四川旅游推介會，并以“四川不僅僅有熊貓”為主題，介紹了四川豐富的自然風光、多彩的人文風景和古老文明。因此，赴華旅游的美國旅客也有望有所提升。

(六) 中國商品質量不斷提高，越來越多的中國商品進入美國市場

美國市場一向以對進口商品品質要求較高，尤其是食品藥品的管理更是嚴苛。但從 2015 年的情況來看，中國商品正在改變以往質次價廉的形象，中國製造的商品受到越來越多的美國消費者的認可，出口產品種類有所增加。2015 年 12 月，通用汽車宣布，公司預計在 2016 年夏季把中國生產的別克昂科威出口到美國市場，這是國際大型汽車制造商首次在本土市場引進“中國製造”汽車，意味着中國汽車製造業水平得到認可，除了傳統的製造業產品出口附加值有所提高之外，以往很難打開美國市場的食品藥品的出口也獲得了進展。2015 年 5 月，美國首次允許中國蘋果輸美，全國 12 家蘋果企業獲得出口資質，11 月 9 日，21 噸蘋果經過嚴格檢驗檢疫後，正式啟運美國。而同一天，中國雲南維和藥業股份有限公司生產的“維和血塞通”通過美國 FDA (美國食品藥品管理局) 審核認可，并受理

友好互訪。美國將進一步簡化簽證政策，提升旅游服務，為中國游客提供更多便利。

中國商務部國際貿易談判副代表張向晨、中國國家旅游局副局長李世宏，美國商務部旅游旅行辦公室執行主任柯凱麗、美國旅游推廣局總裁湯炳坤等以及中國國家旅游局、地方旅游部門相關負責人、業界及媒體代表，美國商務部、駐華大使館、旅游推廣局、旅游協會等

進行藥品臨床試驗，標志着該醫藥產品正式進入美國市場，成為我國唯一進入美國市場的該類醫藥產品。5 月 11 日，河南省思念食品有限公司生產的含蛋奶成分卡通包系列產品——豬豬包也順利通過美國 FDA 檢驗，首次出口美國。

2015 年 6 月 5 日，馬鋼開發生產了 1000 噸出口美國輕型薄壁 H 型鋼，這批訂單為美標 w6 規格，產品各部位厚度最大僅為 4.9mm，最小祇有 4.3mm，是目前國內最薄的熱軋 H 型鋼產品。在鋼鐵行業嚴重過剩的情況下，依靠技術研發，馬鋼陸續開發出高附加值美標 3 個品種輕型薄壁 H 型鋼產品，產品出口同比增長 40% 以上，在鋼鐵行業樹立了一個標杆。

隨着中國經濟對創新潛力的不斷挖掘，中國商品將具有更強的技術含量和競爭力，未來中國商品對美國市場的開拓將更加有力。

三、給開展對美貿易投資的中國企業的幾點建議

(一) 根據自身情況，找準切入點，積極開展對外投資

在對外直接投資已經成為中國未來數年的主要趨勢的形勢之下，中國企業應根據自身情況，明確對外直接投資的目的，積極嘗試利用國外資源促進本企業的升級與發展。雖然中國在美國投資并購的企業多為大集團，如收購紐約地標華爾道夫酒店的安邦保險，買下美國第一大院綫 AMC 的萬達集團，但經濟實力相對較弱、風險承擔能力較差的民營企業也不宜妄自菲薄，也是有施展的空間的。佛山伊之密精密機械股份有限公司對擁有 130 多年歷史的注塑機生產商 HPM 公司的收購便是一例。伊之密公司一次性收購 HPM 公司有較大困難，該公司便先于 2011 年，以企業能夠負擔的資金 30 萬美元收購 HPM 公司的全套知識產權，成立新的 HPM 公司，在掌握企業核心競爭力的情況下穩扎穩打，依據企業發展需要再進行擴展，于 2015 年在 12 月為新的 HPM 公司購置了新廠房，大大回避了風險。在美元強勢升值的情況，赴美投資成本有所加大，中小企業更需要找準切入點，以便在市場運營中游刃有餘。

(二) 加強對產品的質量管理，突出中國制造產品的安全、健康形象

打鐵還須自身硬，在中國經濟轉型升級的時代，打造質量靠得住的拳頭產品是企業的立足之本。2015 年 1 月 14 日，美國消費品安全

委員會 (CPSC) 和 NPD 家具公司聯合宣布對中國產餐桌椅實施自願性召回。2 月 5 日，CPSC 和 Mima 公司聯合宣布對中國產高腳椅實施自願性召回。2015 年 7 月 31 日，美國消費品安全委員會 (CPSC)、加拿大衛生部和 NVIDIA 公司聯合宣布對中國產平板電腦實施自願性召回。2015 年 7 月 30 日，美國消費品安全委員會 (CPSC) 和 Stork Craft 公司聯合宣布對中國產嬰兒床墊實施自願性召回。2015 年 8 月 4 日，加拿大衛生部、美國消費品安全委員會 (CPSC)、Manhattan 公司聯合宣布對中國產兒童大象玩具實施自願性召回。召回原因均為質量問題，存在安全隱患。因此，企業需要明確認識自己所處行業及行業出口市場的特點，以生產符合國際質量標準的產品為主要目標，完善產品的質量檢測體系，建立溯源管理系統，這將是增強國際市場競爭力的根本。

同時，美國市場消費者對產品安全、健康的要求越來越高。2014 年，來自尼爾森市場調查公司的一份報告顯示，超過 60% 的美國人在購買食物時，人工色素及香料的含量是他們考慮的重要因素。為此，美國食品企業紛紛停用人工添加劑。2015 年，咖啡連鎖巨頭星巴克更改它最受歡迎的季節性飲料南瓜香料拿鐵的配方，剔除該產品中的人工添加劑。美國知名快餐品牌賽百味也宣布，未來一年半內將逐漸在北美餐廳的菜單中去除人工香料、色素和防腐劑；卡夫宣布在其通心粉上不再使用人工香料和色素；通用磨坊決定 2016 年年底前逾九成早餐麥片產品徹底停用人工香料和色素，2017 年年底前讓旗下所有品牌均不含人工香料與色素。而 2015 年 1 月以來，美國食品藥品監督管理局 (FDA) 多次通報我國輸美羅非魚產品被檢出磺胺嘧啶等藥物殘留問題，并對我國輸美羅非魚產品采取加嚴檢驗措施，使得中國輸美羅非魚數量明顯下降。在這樣的市場氛圍下，中國產品祇有突出安全、綠色的健康形象才可能在美國市場贏得一席之地。

(三) 中國企業應着力于產品的延伸，注重提高產品軟實力

中國製造業企業經過多年充分的競爭，產品成本已經壓得很低，產品質量也能經受起歐美等高端市場的考驗，但中國產品在與同類歐美日產品的競爭中還經常處于下風。分析其原因，一是中國產品品牌打造能力弱于歐美日公司，造成品牌影響力低；二是不注重產品售後服務渠道的建設。歐美日公司對產品的售後服務十分重視，售後維修服

與去年基本持平。中國赴美人數 266.8 萬人次，同比增長 16.77%。

在 2016 “中美旅游年” 框架下，中美雙方將陸續開展萬名中美游客互訪、中美旅游高層對話、中美旅游年閉幕式等百項交流活動。其中，“千名美國游客游長城” 活動將于 3 月 25 日在河北省金山嶺長城舉辦，中美旅游高層對話將于今年 9 月在寧夏舉行。此外，中方有關機構將在美國舉行“美麗中國——海上絲

務也是為公司利潤貢獻較大的部分，不僅售後服務規範高效，且售後模式也向智能化發展，甚至可實現無需人工上門，便可自動檢測維修。而中國已經成功打造有效售後服務系統的制造企業寥寥無幾，低水平的產品軟實力不僅影響了中國產品的市場拓展，也使得中國產品的利潤率遠遜于歐美日等先進公司。

(四) 遭遇貿易摩擦，還是應積極應訴

中國長久以來，一直是遭遇貿易摩擦最多的國家，中國企業從一開始大多數不應訴已經轉變為多數積極應訴。通過積極應訴，在多起案件上，中企取得了理想的結果。如美國商務部對從中國進口的 53 英尺集裝箱發起“雙反” 調查，2014 年 5 月，美國本土一家拖車公司向美國商務部申訴，認為產自中國的 53 英尺集裝箱傾銷幅度達 84.07%，同時中國生產商和出口商收到的政府補助也超出允許範圍，美國商務部隨後開始了雙反調查。在初裁和終裁結果都十分不利的情况下，涉案的中集集團和勝獅貨櫃聯手應對，積極應訴，終于促使美國國際貿易委員會在 2015 年 5 月 19 日認定，中國輸美產品未對美國內產業的建立造成實質阻礙，扭轉了險些退市的局面。而在遭遇貿易摩擦缺席應訴的中國企業，往往被裁決為最不利的稅率結果。如 2015 年美國對原產于中國的非塗布紙發起“雙反” 調查。兩家中國強制應訴企業因退出應訴被以不利事實最終裁定高達 176.75% 的補貼幅度；而另一家強制應訴企業未退出應訴，其最終被裁定的補貼幅度則為 7.23%。

(五) 在美投資企業需要正確處理中美之間的文化差異

文化差異表現在企業經營管理上，往往就會成為阻礙企業正常運轉的潛在力量。格林維爾市的律師弗蘭克·戴維斯曾經舉過一個例子：中國工廠在國內建廠往往會把免費提供員工宿舍作為招工時的一個賣點，這些宿舍往往建在離廠房不遠處，但在美國，不但員工不買賬，這些宿舍還會被當做違規建築。中國雇員十分吃苦耐勞，并以此為榮，但美國人往往會在保證喝咖啡時間、減少工作時間、在休息室增加冰箱、微波爐和垃圾桶等問題上斤斤計較，再加上中美語言上的差異，面對一個簡單的問題時，也會使大家的理解完全不同。能否正確處理這種文化上的差異，往往決定着赴美投資的中資企業能否取得預期的業績和目的。

“中美旅游年” 系列活動的舉辦，必將進一步拉動兩國旅游市場增長，為兩國旅游業帶來更大的收益，也為兩國創造更多的就業機會。

網之路” 旅游推廣活動。與此同時，中美雙方將共同努力為兩國游客提供更多的便利和服務，包括鼓勵各自旅游行業開發更多有針對性的旅游產品和服務，推動航空部門提供更人性化的服務等。



魯比奧

川普

克林頓

桑德斯

克魯茲

美國總統參選人論中國

美國民主共和兩黨的總統大選參選人正在激烈爭奪本黨提名。和往屆總統大選一樣，參選人們在外交政策議題上不免會涉及中國。在美中關係、經貿、朝核、南中國海等問題上，這些參選人是如何談論中國的呢？最近美國之音初略做了盤點。

魯比奧：中國是美國的威脅

魯比奧 2 月 28 號在維吉尼亞州的一個集會上說：“今天的世界及其危險，朝鮮有一個掌握核武器的瘋子，而中國政府在攻擊我們的電腦系統，盜竊我們的發明，控制南中國海並且迅速發展軍備。”

他還調侃黨內競爭對手川普說：“順便說一句，川普牌子的襯衫和領帶也是在中國製造的。”

魯比奧 2 月 14 日的黨內辯論談到國家安全議題時說：“我認為，有三個主要威脅是能夠立即列為頭等威脅的。第一大威脅是：我們在亞太地區做得如何，朝鮮和中國都對美國的國家安全構成威脅。”

他在 2 月 21 日拉斯維加斯的競選集會上再次強調了這點：“中國政府擴充軍備的速度比任何人都要快。他們偷了我們的發明。他們侵入我們的計算機。他們占領了南中國海。”

魯比奧 2 月 4 日在新罕布什州曼切斯特的市政廳的演講中還曾對選民們說，中國“在操練如何炸掉我們的衛星。”

魯比奧說，如果他當選總統，他會派遣美國軍艦穿越南中國海，挑戰中國所聲稱的空中和海洋權利，同時與美國的地區盟友合作。

魯比奧認為，在朝核問題上，美國需要中國。

他在 2 月 6 日的共和黨辯論上說：“中國確實對朝鮮有很多影響力，（奧巴馬總統）應當利用我們與中國的關係，確保朝鮮不再能夠獲得那些資源來發展能夠打到美國西海岸的遠程導彈。”

魯比奧：邀請中國異議人士參加就職典禮

作為關注中國人權和法治發展的國會及行政當局中國委員會 (CECC) 的共同主席，魯比奧也批評中國的人權狀況。他說，他將採取更強硬措施，不會再允許中國不受

懲罰地繼續違反人權。

他還說過，如果當選總統，“我將邀請中國異議人士和全世界自由鬥士作為嘉賓參加我的就職典禮。”

川普：中國搶走美國就業機會

共和黨總統提名領跑者、億萬地產大亨唐納德·川普似乎在競選演講中特別“偏愛”中國。他在去年 6 月的參選聲明中就 23 次提及中國，兩倍於他提到美國的次數。

身為商人，川普攻擊中國的言論主要圍繞美中經貿關係。他指責中國搶走美國人的飯碗。

川普 1 月在拉斯維加斯對選民說過：“世界歷史上最大的債就是中國欠我們的。他們搶了我們的工作，拿了我們的錢，他們拿走了所有東西。他們用我們的錢重建中國。”

川普在競選演講、集會和辯論中不斷表示會把就業機會從中國和其他國家重新帶回美國。

川普：朝核問題怪中國

川普不僅把美國中產階級面臨的就業等經濟困境歸咎於中國，他還認為，朝鮮核問題發展到現在這個地步也全怪中國。他認為，朝鮮是中國應該解決的問題。

他在 2 月 6 日共和黨的黨內辯論上說：“我一直在和中國人打交道。他們告訴我，他們對朝鮮實際上有全部、絕對的控制。他們從我們國家吸走了數萬億美元，用這些錢重建中國。我會與中國交涉，讓中國解決這個問題。”

在朝鮮 1 月 6 日進行其所稱的成功“氫彈”試爆之後，川普對福克斯新聞 (Fox News) 說，美國必須逼着中國把問題解決。他說：“如果中國解決不了，我們就得讓中國難做貿易。”

川普 2 月 10 日還對 CBS 的《早晨》(This Morning) 節目說：

“我會讓中國很快以某種方式使 (金正恩) 消失。”

川普說，他若當選總統，他將宣布中國是操縱匯率的國家，增加中國商品的關稅，打擊知識產權盜竊，在東中國海和南中國海增加美國的軍事力量。

克林頓：不應給予中國市場經濟地位

在民主黨總統參選人中一路領先的希拉裏·克林頓曾是美國第一夫人、紐約州聯邦參議員和美國國務卿。在外交事務的各個方面，她都與中國有過交往。她在對華問題上的立場較為強硬。

克林頓 2 月 23 日在緬因州的波特蘭新聞先驅報 (Portland Press Herald) 發表專欄評論說，中國和其他國家利用不公平的貿易手段獲得競爭優勢，包括傾銷、補貼國有企業、操縱匯率和歧視美國企業，導致美國中產階級失去就業機會。

她說，華盛頓不應考慮給予中國市場經濟地位。

她說：“如果他們得到了市場經濟地位，那會削弱我們反傾銷法的效力，導致廉價商品涌入我們的市場。所以我們祇需用一個詞回應：不行。中國有數千家國有企業，給予國內產業大額補貼，有系統地而且是背後有政府支持地盜取商業秘密，並且公然拒絕按規則行事，因此中國遠不是一個市場經濟體。”

克林頓還在文章中表示會打擊操縱匯率的行為。

她寫道：“中國、日本和其他亞洲國家多年來通過貶值貨幣來人為地讓其商品保持低價。”

克林頓：婦女權利就是人權

除了經貿問題，克林頓就中國的人權狀況也發表過許多“不友好”的言論。

1 月 31 日，就在愛奧華州初選開始前夕，她在推特上批評中國政府強行關閉“衆澤婦女法律中心”。這是中國大陸第一家專門從事婦女

法律援助的公益組織。克林頓在推特中寫道：“婦女權利就是人權。我支持郭建梅。”郭建梅是中心的創辦人。

2015 年 9 月，希拉裏在推特上還批評過中國國家主席習近平。她指責習近平一方面在全球婦女峰會上致辭，一方面監禁着女權活動人士，對此她評論道：“毫無羞耻”。

克林頓的“女權即人權”可以追溯到 20 年前。時為美國第一夫人的希拉裏·克林頓出席了在北京舉行的聯合國第四屆世界婦女大會并發言。她在那次演講中沒有點名地抨擊中國政府剝奪婦女選擇生育的權利，強制婦女墮胎、做絕育手術。

克林頓積極評價中國人民老朋友基辛格

克林頓在南中國海和網絡攻擊等美中之間摩擦較大的議題上，也多次批評中國。即便如此，對於中國人民的老朋友基辛格，她仍然贊賞他在美中邦交正常化上所做的貢獻。

克林頓 2 月 11 日在民主黨的黨內辯論上說：“我認為，可以公正地說，不管你對他 (基辛格) 有什麼怨言，在中國問題上，對華關係也是最具挑戰的關係之一，他讓中國開放、他與中國領導人保持聯繫，對美國來說是非常有用的。”

桑德斯批評基辛格

但是，克林頓的主要競爭對手、來自佛蒙特州的伯尼·桑德斯聯邦參議員卻有不同的看法。他在同一場辯論上說：

“我覺的，這裏有一個非常不一樣的歷史視角。基辛格是越戰時期的那些談論多米諾理論的人之一。不是每個人都記得這點。你記得。我記得。多米諾理論就是指，如果越南淪陷，中國就嘩、嘩、嘩……我們講的就是這個，中國的巨大威脅。然後越戰之後，這位仁兄，沒

錯，就是他開啟了與中國建交，現在還推動各種形式的貿易協定，結果導致美國工人失業，因為企業都搬到中國去了。他曾經警告我們當心這個可怕的共產黨獨裁國家，但如今卻鼓勵企業歇業、遷到中國去。不是我喜歡的人。”

桑德斯：企業把生產都外包到了中國

在那場辯論中，自稱民主社會主義者的桑德斯還說：

“你們曾經有退休金的。可許多那樣的工作現在都沒了。它們去了中國。你現在是一名工人，白人也好、黑人也好，你們曾經有份報酬不錯的工作的，現在那份制造业的工作沒有了。”

究其原因，就像他批評基辛格時所說的，他認為是與中國等國簽訂的一系列貿易協定所致。

他說：“不管你是白人還是黑人，如今高中畢業領到的工資大不如前。為什麼會這樣？因為一系列災難性的貿易政策讓美國簽了北美貿易協定，給予了中國永久性正常貿易關係待遇（即原來的最惠國待遇）。

桑德斯：朝核問題要靠中國

雖然桑德斯對中國諸多不滿，但是在朝核問題上，他承認，美國還得依靠中國。

他 1 月 6 日在美國廣播電視 (ABC) 的節目《早安美國》(Good Morning America) 中說：“我們必須依靠中國。中國是朝鮮最親密的盟友。他們勢必會敦促朝鮮遵守國際協議。……如果朝鮮真的擁有氫彈，對中國來說也是一個威脅。”

桑德斯：美中應在氣候變化問題上合作

桑德斯參議員還曾表示，美國

2016 新思維：如何用娛樂思維改造傳統行業？

李光斗 / 文



實際上，特斯拉是在用賣玩具的思維賣汽車，尤其是在沒有進入中國市場的時候，中國買家就已翹首企盼了。

汽車業的“蘋果”——特斯拉日前宣布，將在中國市場首次推出 Model X 限量版 P90D，再一次吸引了眾多中國粉絲的關注。實際上，特斯拉是在用賣玩具的思維賣汽車，尤其是在沒有進入中國市場的時候，中國買家就已翹首企盼了。甚至有狂熱粉絲不惜以超出原價數倍的 250 萬元，從中國香港拿下了 Model S 電動汽車，祇為成為中國大陸擁有特斯拉汽車的第一人。

還有一位來自廣東的特斯拉超級粉絲，在國內沒有特斯拉充電樁的情況下，竟然為了將特斯拉從北京開回廣州，邊走邊建充電樁。最終，穿越了 5750 公里，途徑 16 個城市，捐建了 20 個充電樁，成功打通了中國第一條電動汽車南北充電之路。

電動汽車並非特斯拉的發明，但先驅者日產、豐田、通用等汽車大鱷的電動車項目至今仍在虧損。

實際上，特斯拉跟其它品牌電動汽車相比，並沒有特殊的優勢。特斯拉還存在安全隱患，曾在美國西雅圖南部的公路上發生車禍後起火；續航里程數比較短，尤其是充電網絡沒有完善的現實情況下，極大限制了特斯拉的市場發展。在中國，充電網絡的現狀更為滯後。特斯拉整車操控由中部的一塊 20 寸觸摸屏及其背後的電腦系統完成，且性能尚不穩定。曾有用戶的特斯拉熄火後，卡死在路上引起嚴重的交通擁堵。

雖然問題多多，但特斯拉成功用娛樂化思維把自己打造成了魅力品牌。特斯拉的 Model S 高配版售價高達 8 萬美元，中國大陸售價為 73.4 萬元人民幣，依然受到消費者的熱烈追捧。

像“蘋果”一樣，特斯拉用娛

樂思維改造了汽車行業，把自己成功打成了時尚魅力產品。其消費者首先定位高收入階層的娛樂明星、IT 精英。並且能夠帶給車主好玩、炫酷、時尚的全新體驗。尤其在社交媒體時代，在中國擁有一臺特斯拉成為一件值得炫耀的事情。

愛錘子，不為性能祇為好玩。雖然雷聲大雨點小，但錘子手機 2015 年 SmartisanT2 的發布會依然贏得了網民的熱烈關注，會場座無虛席。

前年，羅永浩也是在國家會議中心，推出了 SmartisanT1。原價 200 元的入場券竟一票難求。

一位非專業人士打造的錘子手機能贏得粉絲的喜愛，憑性價比，還是設計美觀？從它的硬件參數看，驍龍 808 處理器，1080P 分辨率，5 英寸屏幕，3GB 運行內存，16/32GB 存儲空間，後置 1300 萬像素攝像頭 + 前置 500 萬像素攝像頭組合，2670 毫安時電池，這些性能參數即使跟市場上同等價位的智能手機相比，也差強人意。如果追求性價比的話，小米、OPPO、華為、VIVO 或許是更好的選擇。

有個段子形象地解釋了這個問題：羅永浩是相聲界手機賣得最好的，手機界最會說相聲的。老羅是一個妙語連珠的演說家，很多人買票參加錘子手機的新聞發布會，是奔着聽羅永浩演講去的。錘子手機的用戶完全是奔着好玩去的，羅永浩是網絡時代“娛樂思維”的大贏家。

然而，另一個手機 HTC 卻是“叫好不叫座”。2008 年——2009 年，HTC 牽手谷歌，最早推出了安卓智能手機。而且很快，成為全球最大的安卓手機供應商。2011 年，HTC 在美國的市場份額超越了蘋果與三

星，名列第一。

但好景不長，三星將 Galaxy 智能手機推向市場後，HTC 很快就被超越。三星贏得市場的主要原因是其在營銷上面投入了巨額費用。三星拿出將近 10 億美元用于補貼銷售渠道，成功誘導經銷商轉向三星的戰場。在功能相似的情況下，HTC 很快失去了市場優勢。即使發布 HTC one 時，被《紐約時報》、技術新聞網站 The Verge、Engadget 在內的大部分媒體評為當時最好的安卓智能手機，也虧損了近 6.2 億元人民幣。

特斯拉、錘子手機跟同類競品相比，擁有差距如此大的命運，娛樂思維功不可沒。如今是注重娛樂化的移動互聯網時代，是一個注重“我的地盤我做主”的新消費觀念崛起的時代，特別是在商品極度供大於求的現狀下，娛樂化趨勢更為突出。商品即使存在功能不足，性價比不高，但祇要好玩、夠酷、夠炫也能得到腦殘粉們的熱烈追捧。

娛樂思維讓各行企業玩的風生水起

現代社會，人們生活節奏快，工作壓力大，社會競爭激烈，娛樂成為人們當下生活最大的公約數。而融入娛樂思維的企業正可借助創意豐富的內容，提高品牌與消費者之間的情感共鳴，在品牌小眾化時代，從而建立品牌和消費者的強連接。

商品經濟時代，許多傳統企業，都在植入娛樂思維，航空、通訊、旅店、時裝、餐飲……甚至銀行都在注入娛樂思維。互聯網大鱷在爭奪市場時也是借助娛樂思維，用“咪一咪”和“搖一搖”來抗衡。

◆融入娛樂思維的成功案例◆

有趣、好玩，富有娛樂思維的設計讓故宮淘寶品牌爆紅。2014 年，故宮推出了朝珠耳機，讓原本高冷的故宮瞬間變得萌萌噠。類似有趣好玩的還有頂戴花翎官帽防曬傘、“朕就是這樣漢子”折扇、皇帝大婚膠帶、龍鳳香囊鑰匙扣、皇帝狩獵盆栽、康熙賜福筆筒等。結合流行遊戲元素的《皇帝的一天》APP，裏面是一個個精心設計的小遊戲，不僅妙趣橫生，而且你還可以將成績分享到朋友圈，與朋友們來一場勇氣和智力的大比拼。故宮還研發上綫了兩款 iPad 應用：《胤禛美人圖》和《紫禁城祥瑞》。這些賣萌、搞笑、有趣好玩的產品、遊戲，俘獲了無數小鮮肉的心。故宮旗下淘寶店更是成為爆款聚集地，2014 年開始，故宮的文化產品收入就早已遠遠超過門票收入。

為物質產品設計精美、有趣的包裝。繼“呢稱瓶”、“歌詞瓶”後，可口可樂又推出“一見你，我就挺鐘情的”、“如果愛，請深愛”、“咱

們結婚吧”、“下輩子，還做兄弟”等“臺詞瓶”，覆蓋了與受眾息息相關的生活情境，不僅提高了品牌與受眾之間的情感共鳴，而且進一步增進了品牌與受眾之間的情感共鳴。

增強服務產品的娛樂性。肯德基、麥當勞就是借助娛樂思維，贏得兒童消費者的歡迎。玩具和“祝你生日快樂”成為麥當勞、肯德基的營銷必殺技。

將產品與娛樂活動相結合。宜家曾經推廣過消費者店內留宿的活動，其目的是讓消費者真正熟睡後感受到床的實際功能。與此同時，宜家還提供了免費早餐。如此貼心的服務，竟是免費參加。唯一的條件是，在第二批消費者來體驗的時候，留宿的消費者要起床。宜家用這種愉快的方式，成功推銷了新床品。

在競爭如此激烈的市場經濟環境中，傳統企業和品牌融入娛樂思維不僅可以引發社會話題，與消費者進行更好的情感溝通，短時間內還能夠成功樹立品牌形象，增加曝光度，從而提升品牌價值。



中國品牌第一人、中美企業峰會顧問委員會委員李光斗。

聲援梁彼得 全美大游行作用幾何



當地時間2月20日，紐約舉行聲勢浩大的抗議示威活動。來自紐約、新澤西、康涅狄格等多地民衆聚集在紐約布魯克林卡德曼廣場公園，聲援被判多項罪名成立的原紐約市華裔警員梁彼得，呼吁對其進行“公正審判”。對此，南加州華人律師/劉龍珠提出了自己的看法，認為挺梁游行可能害梁彼得、應給非裔受害人捐款。本報轉載此文，敬請關注。

作為一個華人律師，得知全美多個城市在策劃挺梁游行，試圖通過這種方式來給法官施加壓力，從而為梁彼得警官翻案，或至少企圖在刑期上減輕，我感覺這種方式不但沒用，可能有害，因為：

1. 三權分立、司法獨立，如果游行示威可以改變司法判決，那麼司法獨立就成了笑話。

2. 如果法官不被游行示威影響，那麼游行示威起不到作用。如果法官受其影響，很有可能是反影響，刑期更重。因為法官會覺得：如果輕判，會給外界一種感覺，司法屈從于外界的政治壓力，所以反而會嚴判。

3. 法官也是亞裔，如果輕判，可能會給外界的感覺是亞裔幫亞裔，祇看族裔，不看是非，有徇情枉法之嫌。所以，他會嚴判。

換言之，游行示威要麼沒有用，要麼有負作用，反而會害了梁彼得。

一、本家中不存在“種族歧視”，游行示威有何意義？

1. 法官是亞裔，為什麼梁彼得和其辯護律師不選擇讓同是亞裔的法官來判決，還選擇讓12名各族裔成員的陪審團來裁決呢？說明，在他們心中，“亞裔幫亞裔”是不存在的。

2. 陪審團中沒有亞裔，但陪審員是由檢察官和梁彼得的辯護律師共同甄選的。在組建陪審團時，梁彼得的辯護律師可以選幾個亞裔陪審員，而事實上，沒有。

3. 從華裔律師梁志毅被華裔檢察官楊振威檢控、赴美生子的中國孕婦馬翼被華裔海關官員遣返這些事實來看，亞裔并不一定幫亞裔。如果亞裔徇情枉法幫亞裔，祇認族裔、不分是非，不但瀆職，甚至違法。

二、以往“白人警察開槍打死黑人”案件

1. 1、2008年7月，馬裏蘭州巴蒂摩爾市（Baltimore）白人警察Tommy Sanders開槍打死非裔青年Edward Lamont Hunt。該案中，受害人雖是手無寸鐵，但襲擊了警察，在逃跑過程中把手伸進自己口袋中。

Sanders警官感覺到受威脅，於是開槍將其擊斃。

Sanders警官受到檢控，但被陪審團裁定無罪。

2. 2014年8月，密蘇裏州弗格森市（Ferguson）白人警察Darren Wilson開槍打死18歲非裔青年Michael Brown。該案中，嫌犯Brown在便利店搶了幾包雪茄烟之後逃之夭夭。Wilson警官接到指派，赴案發地附近巡邏，正好碰到嫌犯。嫌犯Brown把手伸進警車的車窗，試圖搶奪Wilson警官手中的槍，在爭執過程中，槍走火，但沒傷到人。Brown于是逃走，Wilson警官持槍下車追捕。Brown突然轉過身來面向Wilson警官，并向他靠近。Wilson警官感覺到威脅，開槍將其擊斃。

大陪審團裁定：不檢控Wilson警官，無罪釋放。

3. 與梁案案情最接近的紐約Stansbury案。

2004年1月某天凌晨1點，紐約市白人警察Richard S. Neri和其同伴警察，在一處公寓的屋頂天台執勤巡邏過程中，開槍打死了手無寸鐵的19歲非裔青年Timothy Stansbury。當時Neri警官持槍在手，正準備打開一扇天台樓梯間的門進行檢查，而碰巧的是，受害人Stansbury從門後突然推開了門。受到驚嚇的Neri警官條件反射的開了一槍，將其面前的Stansbury打死。

大陪審團裁定：不檢控Neri警官，無罪釋放。

三、梁案與以上案件不同點

1. 梁案與其它案件的最大區別是：梁彼得並沒有受到威脅，而且他當時也並沒有認為自己受到威脅。梁一口認定是槍走火。而其它三個案例，開槍警察都說，是受到嫌犯的威脅或驚嚇，不得已而開槍擊斃嫌犯。

2. 以上案例1和2（Hunt案和Brown案）中，警察都是在自己或公眾受到襲擊、威脅或驚嚇的境況下，履行警察職責，開槍將嫌犯打死。梁案中，梁彼得根本沒受到襲擊或威脅。

案例3（Stansbury案）與梁

案最類似，受害人Stansbury沒有襲擊警察，也沒有犯罪意圖。但是，Stansbury突然推開天台樓梯間的門時，正好就在警察面前。警察正在持槍巡邏，受到驚嚇，並且認為有襲擊的可能性存在，一槍將Stansbury打死。

而梁案中，梁一口咬定槍走火，沒有襲擊和驚嚇。

3. 子彈的軌迹不能控制，但手指不放在扳機上可以控制。

梁案中，子彈的軌迹非常戲劇化、小概率的經過牆壁反彈，打死了受害人Gurley。雖然打死Gurley，不能預測。但梁把手指放在扳機上（實際上根據當時情況手指不該放在扳機上），有可能會使手槍開火、開火後子彈有可能會造成傷亡，這是可以控制的，而且是可避免的。梁的錯誤是將手指放在扳機上，至少陪審團是這樣認為的。“走火”證詞被認定說謊。

4. 警察作為高危行業，是受法律保護的。警察在執行任務時，開槍或不開槍，有其自由裁量權，祇要他認為自己受到威脅，應該開槍，那麼就是合法的，法律給他這個權利。

縱觀上述列舉的三個案例，開槍警察無一例外的都聲稱：自己當時感覺到威脅或驚嚇，於是開槍，因此開槍的行為是合法行為。

最後的結果，這些警察要麼受到檢控而被裁定無罪，要麼根本就沒受到檢控。

梁始終堅持說，自己不是因感覺到威脅或驚嚇，運用法律賦予警察的權利，而主觀開槍。

梁說，自己沒有主觀意圖開槍，是槍走火，是客觀原因，是意外事件。這種辯護詞，首先把自己排除在“合法開槍”的警察權利之外。其次，槍經過陪審員現場檢查，走火可能性幾乎沒有，因此梁的“走火”證詞，被陪審團一致認為不可信，梁在說謊。

換言之，如果劉龍珠律師是陪審員，也同樣會認為不可信。說謊一次，失去信用，從而導致梁的所有證詞，都被陪審團認為不可信。而且，梁對陪審團採取回避態度，不直接回答問題，所有問題交給辯護律師回答，更讓陪審團認定，梁心裏有鬼，不敢面對。

5. 梁見死不救。這是上述三個案例中都沒有的情節。

據梁的同伴警察證詞，梁在發現受害人Gurley中彈、倒在血泊中之後，說了一句話，大意是：“我會被開除，雲雲”。

從此看來，梁經驗不夠、責任心不夠、說謊、且冷血。他應該立即對受害人施救。即使警察根據當時的情況，認為有危險，不能親自施救，也應該立刻打電話叫醫療救護。事實是，梁沒施救，也沒打電話通報，而是與同伴警察爭執了長達4分鐘。4分鐘對於一個急救傷員而言，是生與死的距離。最後是Gurley的女朋友自己打電話叫來的救護車。

四、是真的All Lives Matter？還是“情大于法”？

沒有接受過專業法律訓練的普通人，平時有很多不易覺察的感情因素，會影響對是非的判斷。劉龍珠律師在此作幾個假設，請大家在自己心裏回答這幾個問題：

1. 如果將梁彼得和被他打死的非裔Gurley的位置調換一下：開槍的是一名黑人警察，而無辜被打死的是一名華裔，留下一個兩歲的女兒，陪審團判黑人警察有罪。請問，大家還會不會覺得有“種族歧視”？還會不會上街游行替這位黑人警察鳴不平？

2. 如果這位被打死的華裔，就是你的家人（兒子、兄弟、父親、叔伯），那麼大家還會不會上街游行示威？既然All Lives Matter生命平等，在親人無辜被打死的情況下，還有為開槍警察游行的想法嗎？

3. 如果檢察官是華裔，而被檢控、最終被定罪的是黑人警察，這種情況下，大家認為還是否有“種族歧視”？是否還要上街游行示威？

4. 如果12名陪審團成員中有幾名是華裔，但最終裁定梁彼得有罪，那麼還有沒有“種族歧視”的可能？還需要上街游行示威嗎？要知道，陪審團中祇要有1人持反對態度，就不可能對梁彼得定罪。

5. 之前的Hunt案、Brown案、Stansbury案，非裔社區都舉行過大規模的游行抗議。既然All Lives Matter，那麼今天的游行們，你們

當時都參加了嗎？

以上問題大家自己在心裏回答就可以，不用表達出來。

五、用實際行動體現 All Lives Matter

1、經濟上、精神上對受害者予以補償

大家的游行口號是All Lives Matter，那麼黑人的生命與華人都是平等的。大家在關注梁彼得命運的同時，也應該撫恤無辜受害的Akai Gurley的家屬。

畢竟在這個誰不不願意發生的悲劇事件中，無辜的Gurley失去了生命，留下一個兩歲的孩子。劉龍珠律師僅此倡議華人游行們，每個人以梁彼得警官的名義，為Gurley的家屬捐一美元，並致以慰問信、慰問電話、鮮花等，最大可能的減輕受害人家屬的傷痛，這樣不僅表現出華裔群體的善心、公平心，而且能體現出多民族、多元文化的美國精神，同時也更能夠幫助梁彼得。因為法官也許會覺得，受害者家屬的傷痛在華裔群體的幫助下，減小到最低程度了，那麼在罪名不變的情況下，會對梁彼得從輕量刑。

2、游行、示威要理性平和，遵守法律

美國的司法獨立于行政。游行、示威祇能給行政系統施加壓力，卻根本不可能影響司法系統。如果在游行、示威過程中，情緒激昂、行為偏激，甚至觸犯法律，那麼不僅幫不了梁彼得，反而給華人聲譽造成負面影響。

3、糾正徹底錯誤的思維方式

有人說，白人警察開槍打死了人，沒事。華裔警察開槍打死了人，就被定罪，這不公平，是種族歧視。

先不提所謂“白人警察開槍打死人”的案情與梁案有巨大的差別，單指這種思維邏輯，就徹底錯誤。

舉個簡單例子：一群小混混在餐館吃了飯，不給錢就走了。你看見了，說他們不給錢，我也不給？你們要我給錢，就是歧視，我就要上街游行！

（原載中美企業峰會公眾號，標題為編者加，圖為中新社記者阮煜琳攝）



馬應龍藥業
MAYINGLONG PHARM

電話：626-532-2463
傳真：888-393-3968

銷量穩居治療痔瘡類藥品之首

中國國家中藥保護品種
中國國家社會醫療保險藥品目錄品種

1. 中國國家經委“新產品金龍獎”和中國國家醫藥統計局“科技進步獎”
2. 中華醫學會全國獲獎藥品臨床應用信譽評價調查“信得過藥品獎”
3. 中國中醫藥學會肛腸協會推薦用藥
4. 國際博覽會馬來西亞金獎、中國國貨精品博覽會銀獎

馬應龍痔瘡藥 (批發零售)



痔瘡栓

— 清熱解毒，消腫止痛，止血生肌，治療痔瘡腫痛出血



痔瘡膏

— 清熱解毒，去腐生肌



復方甘草口服溶液

— 鎮咳祛痰

來自中國大陸的新僑社團首次民主換屆成功

美華聯第七屆領導集體誕生



左起：第七屆美華聯新領導班子監事長王力軍、共同主席團主席陳惠碧、主席郭頌、理事長路新站。

■ 本報記者李永田洛杉磯報導

美國華人社團聯合會（美華聯）第七屆領導集體換屆選舉在聯合會成員的共同努力下，本着公開選舉的民主原則，於2月28日順利完成。郭頌、路新站、王力軍、陳慧碧分別當選主席團主席、理事長、監事長和共同主席團主席。新一屆領導集體表示，我們新的領導集體有信心，有能力繼續團結及支持洛杉磯其他華人華僑組織，不負眾望，使美華聯真正成為團結海外華人華僑的平臺。

選舉當日美華聯102個社團中有73個社團參加了投票。社團總票數139票，實發106票，票箱實收選票102張，郭頌、路新站、王力軍、陳慧碧分別以99票、89票、90票和56票當選第七屆美華聯主席團主席、理事長、監事長和共同主席團主席，至此美華聯新的領導集體產生。

在本次選舉中秘書處遵循第六屆換屆選舉的工作程序，按照選舉委員會確定的社團名單進行簽到登記，逐一發放選票。共發放選票106張，超過總票數139票的半數。投票和開票過程完全公開，符合章程。在選舉委員會主任方孝偉律師宣布換屆選舉合法有效後，美華聯領導集體換屆工作正式完成，第六屆領導班子及其組成的常委會也完成了其歷史任務。

經過廣泛的協商和徵求意見，產生了美華聯第七屆常委會。成員為榮譽主席團主席張素久，前任主席鹿強、創會社團溫州商會第一任會長鄭家彪、郭頌、路新站、王力軍、陳慧碧，及創會社團美工商協會代表及秘書長。

美國華人社團聯合會榮譽主席團主席張素久表示，今天的競選非常成功，也是眾望所歸。美華聯首次用民主的辦法選舉產生了新一屆領導班子。本次競選的過程早在去年12月5日就給所有會員社團發出了征求意见書，廣泛征求大家的意見。書面上寫的非常清楚，包括參選人名字，所屬社團，以及所擔任職務，希望做什麼職位，推選誰做什麼職務……等相關問題。美華聯首先有一個征求大家意見的程序，然後便受到各方面的回覆，一開始是9位要參加選舉，後來有一位退了，變成8位，再後來又有3位退出，所以今天參加選舉的人一共有6位，包括，郭頌、路新站、王力軍、陳慧碧、胡燕秋、賈志成。這次選舉不管誰選或者不選，推選或是參選，今天的選舉是眾望所歸，非常高興今天能夠看到美華聯由民主選舉產生了新一屆領導班子，相信他們一定會非常團結，一定會把美華聯推向更高的一層。美華聯為社區做了很多事情，如果有什么不足的地方，希望在新一屆領導班子的帶領下，能夠把過去不足的地方做得更好。如今到洛杉磯的新移民越來越多，新的僑團也越來越多，美華聯也將團結更多新的社團。

美國華人社團聯合會現任主席鹿強表示，還有一個月即將卸任，很高興今天產生了新一屆領導班子。美華聯今天終於在民主選舉的道路上邁出重要的一步，也算是來自中國大陸的新僑社團首次推出民主選舉獲得成功，雖然有陣痛，但結局圓滿。希望美華聯通過這次的選舉，大家更加團結，能夠站到一個新的高度。因為美華聯重要的人才沒有流失，新的

人才也在不斷補充進來，相信在大家的的支持下，新的領導班子會更上一層樓，在僑界樹新風，傳遞正能量，更好的為華人華僑服務。

新當選的主席郭頌表示，感謝在座的各位社團領導在百忙之中抽出時間支持本屆領導班子的選舉。心情非常激動的同時也感到身上的擔子很重，當選後自己將做好以下工作：

一、加強美華聯內部的團結，增強美華聯的凝聚力。在現有的基礎上拓寬溝通渠道，增強美華聯兄弟社團之間的聯繫，及時了解各方面的意見與建議，發揮圓桌會議精神，共商大計，不斷創新，提高美華聯的集體領導力量，增強美華聯在僑界的核心競爭力。

二、加強美華聯與其他友好社團之間的聯繫。相互支持，公平競爭，避免對抗，吸引更多的有識之士加入到美華聯來，實現新僑老僑融合、社團之間融合，使美華聯成為文化多元，社團多元的新型社團聯合會，攜手共建和諧僑社。

三、加強美華聯與主流社會及中國國內各省市的聯繫。通過媒體協作，擴大美華聯的影響力，增強華人參政議政，融入主流，為華人權益發聲，同時增強美華聯與國內各省市之間的聯繫，積極組織美華聯各社團回國參加學習及經貿活動，本著常常回家看看及請出來的多種形式，增強美華聯社團在國內各省市的影響力。

四、加強美華聯內部結構的調整，形成更加合理健全的社團機制，建立規範化和透明化的選舉制度和財務制度。充分發揮秘書處、財務處、文藝委員會、科技委員會的積極性，大家群策群力，共創輝煌。

郭頌、路新站、王力軍、陳慧碧分別當選主席團主席、理事長、監事長和共同主席團主席。

郭頌還說：“我深愛美華聯這個大家庭，願意為美華聯的和諧發展貢獻力量，願意在各項活動中繼續出錢出力，起表率作用，與大家一起把美華聯建設的更好。希望共同努力，把美華聯的旗幟舉的更高。”

新當選的理事長路新站表示，美華聯這次選舉活動舉辦地很成功，自由投票選舉競選顯得非常民主與公正。不管當選的還是沒有當選的，都應該感謝美華聯給大家提供了這樣一個競選的舞臺。感謝一路走來的兄弟姐妹的幫助，在今後將來，會團結配合新一屆領導班子開展工作，學習繼承前任的奉獻精神，團結社團，服務社區，加強溝通，默契合作，踏實工作，攜手并肩為僑界的和諧進步而盡心盡力。

新當選的監事長王力軍表示，他將在美華聯的督導下，正確履行好以下職責：

一、以身作責、作好表率。常言道：“善治人者，能自治也；能自治，而後可以治人。”監事長既是監事會的一把手，又是監事會成員之一。抓好監事會工作，監事長既要作好表率帶好頭，又要管好隊伍帶好人；既要治會，更要治己，治己是治會的前提和基礎。

二、從嚴管理、規範管理。從實際出發，科學決策，總攬全局，堅持在一般工作中突出重點，在抓重點時兼顧一般工作，做到從嚴管理和規範管理兩個輪子一起轉。根據不同時期、不同階段的實際情況，抓住主要矛盾，突出工作重點，實施分類指導，狠抓督促落實。

三、與時俱進，創新監督。“創新是一個民族進步的靈魂，是興旺發達不竭的動力。”監事會工作的

活力，也來自于不斷的改革、發展和創新。講創新，是在繼承的基礎上創新；講繼承，是在繼承那些在新形勢下仍然適用的好載體，并賦予其新的時代內容。隨著美華聯發展進程的加快，監事會工作環境、內容都在不斷發生深刻的變化，因此，監事會需要自覺地適應時代的發展而積極開拓創新。他將一如既往地熱愛美華聯這個團體，認真履行職責，為美華聯的健康發展做出自己最大的努力。

新當選的共同主席團主席陳慧碧因在去參加投票的途中車子被撞，未能夠參加投票，但最後她還是趕到現場，她表示：今天因故沒有參加美華聯的現場競選活動，很意外還是被大家選舉為共同主席團主席，很感動和更覺得任重而道遠。團結就是力量！自己將一定與所有兄弟社團僑領加強聯繫，虛心向新老僑領請教，以自己的真誠來團結大家。無論是團體還是個人，祇要是正能量的活動，一定支持。不僅會很好地協調新老社團的聯繫和合作，更要努力發展更多新的僑團加入參加支持我們美華聯的活動！將與美華聯同仁們一起，共襄盛舉，不懈努力！

目前新一屆領導集體已經開始各項工作。美華聯在以往各屆前任領導集體的共同努力下已經成為南加州非常有影響力的華人社團聯合會，也為我們新一屆領導集體今後的工作打下了堅實的基礎。美華聯第七屆領導集體會繼續繼承和發揚美華聯的優良傳統，齊心協力，調整內部組織結構，增強內部團結，帶領各個社團把美華聯的各項工作做得更好。

敬上

（上接第17版）

與中國應該在氣候變化問題上合作。他說：“美國、中國、印度、俄羅斯，所有的主要國家都要合作來改造我們的能源體系。對中國和美國來說這是生死攸關的問題。”

不過桑德斯參議員倒是對中國婦女有產假可休表示贊賞，他2015

年10月19號在推特上說，“談到人權，中國並不是一個很好的榜樣，但中國都有14個星期的帶薪產假，而美國卻一天都沒有。”

這也遭到了共和黨總統參選人川普在推特上直接回應：“難道伯尼·桑德斯是要我們向中國看齊嗎？”

克魯茲：把中國駐華大使館前廣場改為劉曉波廣場

共和黨陣營中另一位總統提名人選角逐者、來自德克薩斯州的聯邦參議員特·克魯茲也在人權問題上對中國提出批評。

克魯茲參議員在今年提出一項議案，要求把中國駐美大使館前的

廣場更名為“劉曉波廣場”。他提到，當年蘇聯大使館前的街名被改為薩哈羅夫廣場。他說：“蘇聯大使館人員每天都必須把薩哈羅夫廣場寫在信封上，向這位被監禁的異議人士致敬。我的決議是使用同樣的道義力量，同樣的揭露醜行的力量，同樣的披露真相的力量，來揭露中國的壓制。”

這些總統參選人在美國各州奔走，爭取本黨選民的選票，希望最終可以在本黨初選中勝出，獲得本黨總統候選人提名。有分析人士認為，他們在競選時往往在對華問題上放“狠話”，但是一旦當選，出于實際原因，在對華態度上會有所改變。

新聞的力量



從諾貝爾到奧斯卡，從嚴肅文學到大眾娛樂，新聞題材又一次勝出，讓不少寒冬守夜的媒體人略有欣慰。紀錄不會撒謊，因此哪怕是樸素、溫吞甚至冗長的敘述，也更容易打動我們，這是新聞的本應有的尊嚴，是事實的力量。

世人矚目的第88屆奧斯卡金像獎頒獎典禮在洛杉磯杜比劇院絢麗登場，獲得最佳影片獎的是《聚焦》(Spotlight)。影片記錄了《波士頓環球報》揭露大量天主教神父性侵幼童的故事。

可能很多人會想起，2015年諾貝爾文學獎獲得者，是白俄羅斯紀實作家斯維特蘭娜·阿列克謝耶維奇——她同時是一名記者，她的獲獎作品多為紀實風格的非虛構寫作。我們還曾盤點過那些曾經做過新聞的諾貝爾文學獎獲獎者。

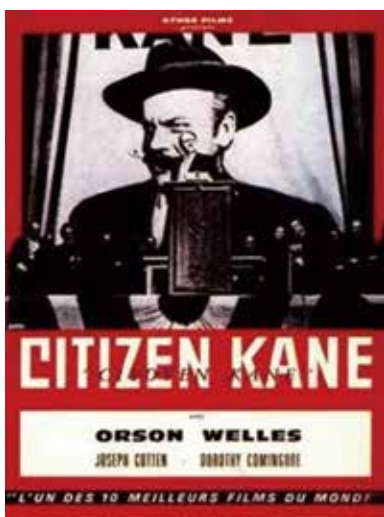
從諾貝爾到奧斯卡，從嚴肅文學到大眾娛樂，新聞題材又一次勝出，讓不少寒冬守夜的媒體人略有欣慰。紀錄不會撒謊，因此哪怕是樸素、溫吞甚至冗長的敘述，也更容易打動我們，這是新聞的本應有的尊嚴，是事實的力量。

張修智在《電影撞新聞影像中的無冕之王》中講道：電影語境中的記者與媒體，折射了新聞業的進步，也反省他的迷失；張揚了新聞業的光榮，也指出了它的污穢。對於新聞業來說，電影不但可以說是一位諍友，也稱得上一位義務的編年史家。

小編(id: xjbcmyj)精選了12部新聞題材電影，其中有些像

《聚焦》一樣根據重大的歷史新聞事件改編，有些則是不同地域不同文化群體對新聞職業倫理的探討。先馬住，找個時間重溫。

公民凱恩



美國報業大亨凱恩(奧森·韋爾斯)在桑拿都莊園中留下“玫瑰花蕾”的“遺言”死去後，一位青年記者受媒體的委托調查這四個字的含義，遂即，他走訪了凱恩生前的同事好友，從報社董事長伯恩斯坦的口中，了解到凱恩的發迹歷程以及如何製造輿論使美國卷入1897年的戰爭中的往事，從利蘭的講述中，凱恩與美國總統的侄女愛米麗的婚姻、

與第二任妻子(歌手)蘇珊的複雜關係及在總統競選中的失敗等等也被他一一所知。聽過大量的講述後，該記者又去圖書館查閱了有關凱恩的詳盡資料，凱恩更多的一面，青年時代的經歷及與母親的關係也被他知曉，然而，“玫瑰花蕾”四字的含義，他仍不得而知。

殺戮戰場



1972年，美軍在越南潰敗撤離柬埔寨之後，紐約時報駐柬埔寨的戰地記者辛尼(薩姆·沃特森飾)仍留在當地繼續採訪。柬

埔寨人潘迪(吳漢潤飾)是辛尼的當地翻譯兼助手。辛尼在潘迪的幫助下，多次化險為夷逃過鬼門關。兩人在戰火紛飛中結下了深厚的友誼。1975年，紅色高棉占領金邊。辛尼得以全身而退，然而潘迪卻因為沒有護照而被捕，開始了生不如死的地獄生活。在柬共的勞動改造中，潘迪目睹了紅色高棉政權的殘暴血腥，受到了非人的待遇。1978年，越共入侵柬埔寨，潘迪趁機逃亡到泰國邊境，與一直在尋找他的老朋友辛尼重逢。

真相至上



瑞秋(凱特·貝金賽爾飾)是太陽報的一個知名專欄記者。一日她在該報上揭露了美國政府在總統被刺殺之後，在無確切依據的情況對委內瑞拉展開了一次報復軍事行動，同時曝光了相關人員艾麗卡(維拉·法梅加飾)的中情局特工身份。該新聞在美國引起了軒然大波，政府立即派出特別檢察官帕頓(馬特·狄龍飾)着手調查此事，其目的是要找出泄露國家機密給瑞秋的綫人，而這綫人祇有瑞秋一個人知道。瑞秋始終不願透露綫人的姓名，帕頓說服了法官將其羈押直到其開口。突然陷入牢獄之災的瑞秋在檢察官、法官、丈夫雷·阿姆斯壯(大衛·休默飾)甚至自己的辯護律師的重重重壓之下守口如瓶，而其一被羈押時間竟長達一年。這一年中艾麗卡被刺殺、太陽報被處以每日萬元的罰款、丈夫有了外遇、自己在拘留所中遭到非人的待遇，並且將面臨失去孩子監護權……唯一不變的是瑞秋始終未透露出綫人的任何消息。最終在檢察官的控訴下法院以藐視法庭罪判決瑞秋入獄2年。而這位讓瑞秋以生命去保護的綫人竟是特工艾麗卡的六歲的幼女。

(下轉第23版)

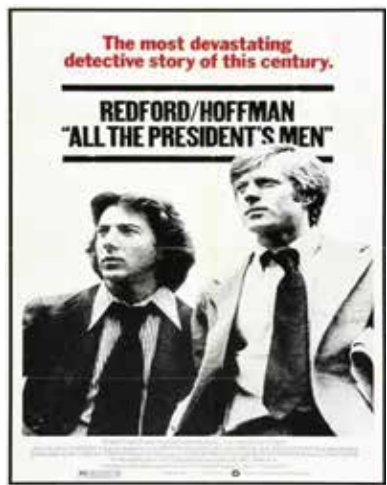
(上接第22版)

倒扣的王牌



身無分文的記者丘克 (Kirk Douglas 飾) 流落一座新墨西哥州的小城，他舌如巧簧向當地報館的主編推銷自己，宣稱自己有製造新聞的天才。波瀾不驚的小城生活讓曾經供職紐約的丘克倍感無聊。這天，主編令丘克外出採訪，丘克于路卻意外遭遇一名小鎮店主裏奧被困山洞。丘克敏感的意識到這件事情背後的新聞價值，他迅速聯系州長、工程隊與醫生。隨着丘克的一篇篇報道，觀看施救過程的民眾陸續趕來，本欲離開的裏奧妻子因為看到有利可圖而選擇留下，並與丘克站到了同一陣營，丘克安排採用費時的營救方式來維持事件的新聞熱度。幾天內人群不斷涌入，營救現場儼然成為游樂場。丘克與紐約的老上司討價還價之時，洞中的裏奧卻走到了生命的盡頭。

驚天大陰謀



《驚天大陰謀》(All the Presidents Men) 是一部 1976 年意大利的動作、劇情、驚悚片，由喬治·P·科斯馬圖斯導演，達斯汀·霍夫曼等主演，于 1976 年 4 月 9 日上映。影片講述了水門事件發生後，《華盛頓郵報》記者鮑勃·伍德沃德和卡爾·伯恩斯坦二人如何採訪、報道以及挖掘整個事件的全部過程，最終促使了尼克鬆的辭職的故事。

對話尼克鬆

《對話尼克鬆》由朗·霍華



德執導，凱文·貝肯、山姆·洛克威爾、麥克·辛、馬修·麥克費登、弗蘭克·蘭格拉、奧利弗·普萊特、麗貝卡·豪爾、帕特裏夏·麥科馬克等人主演，影片改編自同名話劇，故事來自于美國歷史上一次英國記者弗羅斯特對美國總統尼克鬆真實的電視採訪。有很多人將這次電視採訪稱之為歷史的轉折點，因為他們認為那次採訪永遠地改變了電視採訪的歷史，而它對於美國政治歷史的影響也頗為深遠。不論這個採訪的歷史意義有沒有被誇大其詞，但可以肯定的是，它已經成為了歷史的一個重要部分。

晚安好運



《晚安，好運》(英語: Good Night, and Good Luck.) 2005 年電影，喬治·克魯尼與 Grant Heslov 編劇，喬治·克魯尼導演，曾獲得奧斯卡金像獎提名。本劇描寫了哥倫比亞廣播公司資深電臺與電視記者愛德華·默羅與威斯康辛州的美國參議院參議員約瑟夫·雷芒德·麥卡錫之間的衝突。

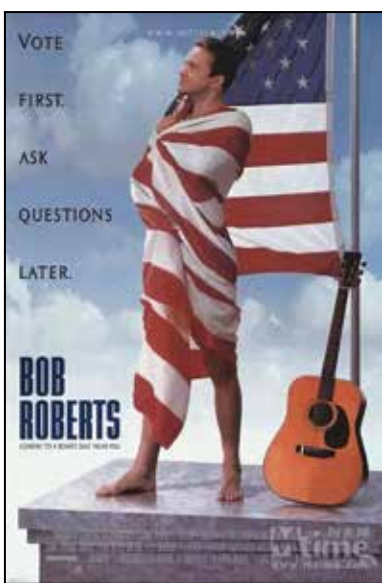
我們都為比爾着盛裝

這是一部關於街拍鼻祖比



爾·坎寧安 (Bill Cunningham) 的紀錄片。已入耄耋之年的比爾依然是紐約時報的一名攝影師，擁有自己的版面專欄“On the Street”以及“Evening Hours”。他從六十年代起便一直沉迷街拍，並享受工作。在比爾的鏡頭下，不管你是上流名人、普通工人甚至是下城居民，祇要你着裝出位有個性，比爾都樂於捕捉你的美。幾乎所有的時尚界人士都認識並尊重這位攝影頑童，就連著名時尚雜誌 Vogue 的女主編安娜·溫圖爾 (Anna Wintour) 也說：“我們都為比爾着盛裝。”然而，這樣一位幾乎把一生都獻給了時尚且功不可沒的老人，依然住在狹小工作室裏，每天騎着自行車上街拍照，不過老人家卻覺得這樣最好，對他來說，拍照以外的任何事都無關緊要，能夠自由地捕捉新鮮，才是他的追求。

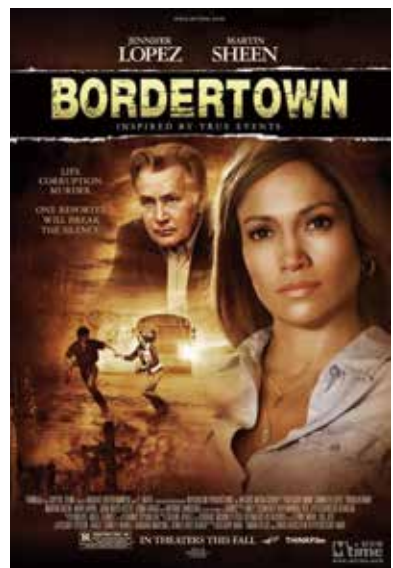
天生贏家



電影導演特裏·曼徹斯特在導演一部關於美國政治家和民歌鮑勃·羅伯茨的紀錄片。這部影片開始于 1990 年 10 月，羅伯正在競選賓夕法尼亞州參議員。羅伯茨去以反對吸毒為宗旨的群眾組織“斑紋鴿”的所在地，用歌

聲和演講反對吸毒。不久，新聞記者拉普林告訴曼徹斯特：“斑紋鴿”過去一直使用運輸機進行毒品走私。拉普林四處傳播：儲蓄和貸款的資金被不適當地挪用，以資助毒品走私。為此，電視臺節目主持人和一個專門為羅伯茨助選的人以罷工表示抗議。羅伯茨在一次電視臺表演之後中了槍彈，拉普林因此被逮捕。羅伯茨馬上紅極一時，被譽為新右派的殉道者。他終於獲得了州參議員的席位。拉普林在被證明沒有向羅伯茨開槍後獲得了自由，但他差點被人開槍打死。

邊城小鎮



影片《邊城小鎮》是根據真實歷史事件改編而成的，它講述的是發生在墨西哥邊境小城一系列撲朔迷離的謀殺案。芝加哥新聞記者勞倫·阿德裏安 (詹妮弗·洛佩茲扮演) 被派往靠近美國得克薩斯州的墨西哥邊境城市華雷斯市調查一宗女性連續受害的案件。

這是一宗尚未破獲的連環殺人案，其中有很多受害的年輕女性都在馬奎拉多納工廠做事。小城華雷斯有上百家工廠，雇傭的大都是來自墨西哥各地的打工妹。她們日夜加班，生產奢侈消費品銷往美國等地。過去數年裏，這裏有 400 多名婦女被謀殺。

勞倫祇身來到華雷斯採訪，在那裏碰到一名遭強姦後死裏逃生的 16 歲打工女孩埃娃，她隨後冒着生命危險追查凌辱、謀害埃娃的凶手。在深入當地調查時，逐漸獲得工廠女工的信任，同時，她也越來越陷入危險之中。

馬背上的惡魔

講述退役美國海軍陸戰隊上尉布萊恩·斯泰德爾無意發現蘇



丹達爾富爾一直在發生嚴重的種族屠殺，一支叫作“馬背上的惡魔”的武裝部隊，槍殺平民，強暴婦女。上尉拍攝了大量照片，交給美國政府，希望他們介入。但是達爾富爾早就簽署過停火協議，暴行照片被疑作假。他一怒之下決定拍攝紀錄片，用真實的慘烈畫面去刺激美國人。

夜行者



盧·布魯姆 (杰克·吉倫哈爾飾演) 是一名充滿激情的年輕人，迫切地想得到一份工作。他發現，自己或許可以在報道洛杉磯地下犯罪活動方面有一番作為。他與一群敢于冒險的攝影師們合作，闖入了那個危險而又刺激的“夜行”的世界。所謂“夜行”(Nightcrawler)，指的就是自由記者和攝影師們四處拍攝暴力犯罪影像，並將其賣給電視臺相關節目組的行為。一位來自電視臺的經驗豐富的女記者尼娜 (蕾妮·羅素飾演) 也成為盧的助手。然而很快，他就模糊了正與邪的界限，從一名旁觀者變成了他鏡頭中故事裏犯下罪行的“明星”。

(原載微信公眾號：新京報傳媒研究)



規模最大的華人快遞公司

最全面 · 最安全 · 最高效 · 最快捷

★ 正式開通商業快件口岸 ★

(業務範圍包括：企業樣品、電路板、汽車配件、布料、文件宣傳品)

3-5天到達,時效快, 安全性高



地址：14317 Don Julian Rd. City of Industry, CA 91746

美國客服電話：626-855-3088

中國客服電話：9501358906628

電子郵箱：info@expresstochina.com

公司網址：www.expresstochina.com

